

ENGLISH PAGES: 7, 8, 9, 14

HAITI OBSERVATEUR



Lé manke gic, pèp la gaye

Enregistré à New York
cet hebdomadaire est édité par
Joseph & Joseph Publishers

Haiti-Observateur
Brooklyn Navy Yard (Bldg 58)
Brooklyn, N.Y. 11205
Tel. (718) 834-0222

Haiti: 5 gourdes
Ailleurs: 75¢

VOL. XIX No. 16

New York: (718) 834-0222 - Montréal: (514) 382-3095 - Port-au-Prince: (509-1) 3-9398 - Paris: (33-1) 43-63-28-10

14-21 avril 1989

LE FILM DES ÉVÉNEMENTS A bout de munitions les Carsernes tombent



Cette forêt de hauts-gradeés observée le 1er janvier 1989, devient aujourd'hui clairesemée. En premier plan : à gauche d'Avril; Carl Dorsainvil, Guy François, Himmier Rébu; à droite de Mme Avril: Lyonel Claude. Pour qui sonne le glas ? Photo D. Morel/H.O.

Suite en page 10

U.S.: Reprise de l'aide au régime Avril

(Page 3)

ENGLISH An Election at Local 1199



IS PRESIDENT JOHNSON VICTIM
OF POWER STRUGGLE?

(See Page 7)

L'Armée d'Haiti en lambeaux

LA RÉBELLION DU 2 AU 8 AVRIL

(Page 11)

Hold-up à la station d'essence de l'ex-colonel Rosny Casimir

A peine une semaine depuis sa destitution des Forces armées, un ex-colonel voit le long bras du banditisme sévir contre lui.

C'est lundi soir (10 avril), dit-on, que la station d'essence située sur la Nationale No. 1 appartenant à l'ex-colonel Rosny Casimir, renvoyé de l'Armée le 28 mars écoulé, a été la cible de malfaiteurs armés qui ont allégé le personnel de quelque \$4 000 (quatre mille dollars).

On pense qu'une telle action aurait été impossible avant la mise à la retraite de Casimir.

On prétend que l'ex-colonel Casimir, dit Caz ou « Entery » est un homme de bon commerce et ne compte pas d'ennemis à proprement parler. On attribue cette action contre sa station

d'essence à une tentative d'intimidation.

Arrestations en catimini

(Page 3)

Prosper Avril donne une conférence de presse

« JE NE VOULAI PAS FAIRE COULER
LE SANG DE MES FRÈRES D'ARMES » (Page 6)

Il présente ses excuses à la presse

(Page 28)

LETTRES OUVERTES:

- Au général Avril (Page 16)
- Au peuple haïtien (Page 15)

Observateur Capitale**Portrait du colonel: Guy André François**

Après Himmler Rébu, un haut gradé militaire a fait l'actualité cette semaine, en Haïti, il s'agit du colonel Guy André François, ex-commandant du bataillon Jean Jacques Dessalines.

Deuxième lauréat de la promotion 71-73, le colonel Guy François a fait, jusqu'à ces derniers jours, un parcours sans heurt au sein de l'Armée. Fils d'un baron de l'ancien régime duvalieriste, l'homme vécut toute sa jeunesse faisant de brillantes études primaires et secondaires. On peut supposer que son père dut se résigner à le laisser partir pour l'Armée au moment où « Bébé Doc », voulant recouvrir l'Académie militaire, choisit de le faire avec des éléments sûrs qu'il ne pouvait trouver que dans les grandes familles duvalieristes.

Vers '79, il fut muté au Palais national, travailla au secrétariat de Jean-Claude Duvalier tout en étant attaché à l'artillerie.

En 1983, après la disgrâce et la première mise à la retraite de Prosper Avril, il émergea au Palais comme une tête forte à qui des responsabilités croissantes étaient confiées. Il fallait combler

Contrairement au tempéra-

ment brouillant de son prédécesseur, on parla peu de lui jusqu'à son implication dans la tentative de putsch du 1er avril. Sa libération inexpliquée le fit un peu critiquer. Certains secteurs liés au coup d'Etat l'accusèrent même de trahison. Mais subtilement, il prit position ouvertement contre Avril. Lui aussi, paraît-il, voulut éviter un affrontement. Certains soldats parlent d'hésitation. Jusqu'au bout, le contact était maintenu avec la hiérarchie de l'Armée. Mais au dernier moment, sentant que les événements avaient atteint un point de non-retour, il prit la tête de la troupe pour donner la riposte aux troupes du Palais. Le sort lui fut défavorable.

S'il fut déclaré publiquement que la lutte était menée au nom du retour à la Constitution, au pouvoir Avril et aux élections, on n'a nullement saisi le mobile profond de son action. La suite des événements montre que la préparation des troupes n'était pas

Un jour devait arriver. Le 30 septembre 1988 avec le limogeage subit de Jean-Claude Paul; c'était une succession difficile, mais qu'il réalisa sans heurt.

Contrairement au tempéra-

ment brouillant de son prédécesseur, on parla peu de lui jusqu'à son implication dans la tentative de putsch du 1er avril. Sa libération inexpliquée le fit un peu critiquer. Certains secteurs liés au coup d'Etat l'accusèrent même de trahison. Mais subtilement, il prit position ouvertement contre Avril. Lui aussi, paraît-il, voulut éviter un affrontement. Certains soldats parlent d'hésitation. Jusqu'au bout, le contact était maintenu avec la hiérarchie de l'Armée. Mais au dernier moment, sentant que les événements avaient atteint un point de non-retour, il prit la tête de la troupe pour donner la riposte aux troupes du Palais. Le sort lui fut défavorable.

S'il fut déclaré publiquement que la lutte était menée au nom du retour à la Constitution, au pouvoir Avril et aux élections, on n'a nullement saisi le mobile profond de son action. La suite des événements montre que la préparation des troupes n'était pas

Alors que l'attention générale se focalise sur la déchéance qui prévaut dans l'institution militaire, cinq des neuf membres du nouveau CEP (Conseil électoral provisoire), ont prêté serment devant le président de la Cour de cassation. Cependant les autres membres estiment que le contexte politique actuel n'est pas favorable. Aussi, ont-ils demandé au président de ladite Cour le report à une date ultérieure de la cérémonie de prestation de serment.

Confirme par décret gouvernemental, le 30 mars dernier, le

du même jour, MM. Jean-Gérard Pierre, Jacques Jovin et Pauris Jean-Baptiste, respectivement représentants des organismes des droits humains, cultes réformés et association des journalistes, ont demandé au président de la Cour de cassation de reporter à une date ultérieure la cérémonie de prestation de serment. Parce que, on-lis souligné, l'actuelle conjoncture ne s'y prête pas.

Confirme par décret gouvernemental, le 30 mars dernier, le

CEP, troisième version, aura pour mission d'élaborer le projet de loi électoral et d'assurer la mise à jour des listes électorales. Le décret gouvernemental en date du 23 février '89, portant sa création, lui confère également la capacité de trancher tout contentieux lié soit aux élections, soit à l'application ou aux violations de la loi électorale. (Voir H-O du 3 au 10 mars '89).

Pour sa part, le général Pro-

Cependant, dans l'après-midi

L'invincibilité des blindés détruite

Deux blindés de la Garde présidentielle ont été mis hors de combat, au cours des affrontements qui ont opposé le Palais aux Casernes Dessalines. Le chef de l'Armée a dû reconnaître, au cours de sa conférence de presse, la véracité de ces faits.

L'existence sur le sol national de grenades anti-tank pouvant contrer avec succès l'action des blindés, a donc été l'une des révélations majeures du conflit. Car, jusqu'à présent, la Garde présidentielle fondait sa supériorité, dans tout affrontement avec d'autres corps de l'Armée, non sur des entraînements qualitativement supérieurs, mais sur la possession de ces armes et l'absence de capacité de riposte adverse.

D'aucuns prétendent que les roquette et les grenades anti-tank ont été découverts au Corps des Léopards qui les auraient passés aux soldats des Casernes pour leur permettre de résister à l'assaut du Palais.

Des sources militaires ont avoué que l'entretien du mythe de l'invincibilité des blindés a porté un rude coup au moral des soldats de la Garde présidentielle qui n'étaient nullement préparés à affronter pareille situation et qui s'imaginaient tout bonnement que la prise des Casernes n'était au plus qu'une promenade militaire.

Ce revers a contraint les responsables de l'opération au Palais à modifier leur stratégie et à miser davantage sur l'épuisement des munitions du camp adverse.

FRITZ R. SAINTINY AVOCAT

Admis au Barreau de New York



* Immigration * Divorce
Adoption * Real Estate, etc.

Consultation en créole,
français, anglais, espagnol
77 Eastern Parkway, Suite 2B
Brooklyn (en face du Musée)

Tel: (718) 426-0868

Consultation samedi et dimanche

EDOUARD INSURANCE OFFICE

89 N. Main Street

Spring Valley, N.Y. 10577

Tel: (914) 426-0868

Consultation samedi et dimanche

El Rancho Hotel Resort & Casino

Pétion-Ville, Haïti - (011-509-1) 7-2080

GO SPEND YOUR NEXT VACATION IN HAITI

AND BE PAMPERED IN YOUR OWN HOME

El Rancho Hotel-Resort and Casino
For business or pleasure,

Your destination should be Haïti
and your Hotel of choice should be the El Rancho

115 rooms, two swimming pools,

two tennis courts, health club,

jacuzzi, three restaurants, the most

modernized casino in Haïti, pool

bar

El Rancho entertains on Tuesday & Wednesday at the Lobby Bar,

and at the Musical Barbecue around the pool on Thursdays.

For reservations in Haïti: 7-2082 • Fax: 7-4923

Outside of Haïti: (1-800) 223-9815

ACCIDENT? NÉGLIGENCE MÉDICALE?

Pourquoi choisir l'avocat
ALAN J. RICH?

- Service d'un cabinet juridique avec plus de 65 ans d'expérience pour les cas de négligence
- Formation américaine et française pour mieux vous comprendre et votre situation légale
- Admis aux barreaux de NY et New Jersey
- Permettez que je vous donne mon conseil légal en toute confiance et sans frais !

APPELEZ MAINTENANT: (212) 517-1984

Jean H. Charles & Associés AVOCAT

534 Eastern Parkway, 2nd Floor - Brooklyn, N.Y. 11225

Son bureau est prêt à offrir tous les services légaux

- Immigration
- Divorce
- Cas Criminel
- Service courtois, professionnel et accéléré

M. Serge Jean-Louis

sont affiliés au bureau

Tél. (718) 953-2844/2852

ETES-VOUS ACCIDENTÉ?

Vous pourriez avoir droit à des dommages - en argent!

Permettez qu'un avocat expérimenté vous représente

S. ASNIS, AVOCAT

305 Broadway, (Suite 301), NY
(en face de l'immigration)

TOUTES SORTES D'ACCIDENTS

AUTOMOBILE • AUTOBUS • TRAIN

CHUTE • NÉGLIGENCE MÉDICALE, ETC.

Une entrevue à votre domicile peut être négociée

CONSEIL GRATUIT

Appelez aujourd'hui même (On parle français et créole)

(212) 227-9223

24 heures sur 24. Sept jours par semaine

SUITE AUX DERNIERS ÉVÉNEMENTS SURVENUS EN HAÏTI**Le Congrès U.S. propose la reprise de l'aide au régime Avril**

Un des secteurs du gouvernement des Etats-Unis les plus importants à la détermination décélérée dans les déclarations.

Guy André François était l'un des plus jeunes officiers supérieurs de l'Armée. Il avait 35 ans seulement. Il est connu comme un homme affable, courtois assez discret.

« Nous regrettons profondément la perte de vies humaines occasionnées par l'attaque des forces loyales au président d'Haïti contre les unités militaires dissidentes. Nous espérons que les Etats-Unis interviendront sans tarder pour apporter l'aide médicale et humanitaire nécessaire pour soulager la souffrance humaine provoquée par l'affrontement.

« Nous réalisons qu'un pourcentage limité d'aide militaire peut-être nécessaire sur une base d'urgence pour permettre aux Forces armées haïtiennes de maintenir l'ordre public.

« En fournissant l'aide au gouvernement haïtien, nous pensons qu'il est d'une importance vitale de procéder étape par étape, par augmentation progressive, et dans la mesure où nous du Congrès et de l'Exécutif sommes assurés que le gouvernement d'Haïti est activement engagé dans la promotion de la transition démocratique et s'efforce d'assurer le respect des droits humains individuels. En ce sens, nous pensons que les Etats-Unis devraient assurer suffisamment de fonds au Conseil électoral.

La lettre des parlementaires américains à James Baker déclare :

« Le Département d'Etat avait, récemment, proposé au Congrès la reprise de l'aide au gouvernement d'Haïti. Nous reconnaissons que le gouvernement du général Prosper Avril a réalisé des progrès notables dans le sens d'une transition vers la démocratie. Nous sommes particulièrement satisfaits de la restauration de la constitution de 1987 et des mesures qu'il a prises en vue de la création d'une commission électorale indépendante.

« Nous regrettons profondément la perte de vies humaines occasionnées par l'attaque des forces loyales au président d'Haïti contre les unités militaires dissidentes. Nous espérons que les Etats-Unis interviendront sans tarder pour apporter l'aide médicale et humanitaire nécessaire pour soulager la souffrance humaine provoquée par l'affrontement.

14 mars 1989.

« Nous réalisons qu'un pourcentage limité d'aide militaire peut-être nécessaire sur une base d'urgence pour permettre aux Forces armées haïtiennes de maintenir l'ordre public.

« En fournissant l'aide au gouvernement haïtien, nous pensons qu'il est d'une importance vitale de procéder étape par étape, par augmentation progressive, et dans la mesure où nous du Congrès et de l'Exécutif sommes assurés que le gouvernement d'Haïti est activement engagé dans la promotion de la transition démocratique et s'efforce d'assurer le respect des droits humains individuels. En ce sens, nous pensons que les Etats-Unis devraient assurer suffisamment de fonds au Conseil électoral.

La lettre porte les signatures suivantes : Walter Fauntroy, président du Comité spécial du Congrès sur Haïti; William S. Broomefield, membre minoritaire du Comité des Affaires étrangères; Geo. W. Crockett jr., président du Sous-Comité des Affaires de l'hémisphère.

Suite en page 16

SOCIÉTÉ DE GESTION ÉCONOMIQUE ET FINANCIÈRE SOGEFIN S.A.**YOUR INVESTMENT AND FINANCING LINK IN HAITI***

Feasibility Studies
Joint Ventures
Private - Placements
Real Estate Developments

Phone: (011-509-1) 3-9100
Fax: (011-509-1) 3-9168

40 Rue Lamarre
P.O. Box 2463
Port-au-Prince, Haïti

*Send for free information brochure

« INCOME TAX » ?

Encore une fois voici arrivé le moment de faire votre

DECLARATION D'IMPÔT

Désormais, à U-SAVE TAX SERVICE, nous avons recours au « computer » (l'ordinateur) pour préparer votre déclaration d'impôt.

Que vous soyez un professionnel (médecin, architecte) ou gérant autrement votre propre entreprise, nous préparons votre impôt sur le revenu conformément aux dernières dispositions gouvernementales. Voilà qui fait une différence avec le travail réalisé par un charlatan ou un « prépareur » d'occasion.

U-SAVE TAX SERVICE

1225 Nostrand Avenue (près de Winthrop St.)
Brooklyn, N.Y. 11225

Tel. (718) 778-2881

Par Subway: Train #2, station Winthrop St.)

BONNE NOUVELLE!
VOL DIRECT NEW YORK - P:AU.P.

VOL DIRECT NEW YORK - PORT-AU-PRINCE

A partir du 4 avril prochain, chaque mardi ALM Antillean Airlines reliera Port-au-Prince de JFK International à 9 h a.m.

pour arriver à Port-au-Prince à 12 h 40 p.m., tout juste après midi.

Le vol du retour décollera de Port-au-Prince

le mercredi à 4 h 50 p.m. pour arriver à JFK à 8 h 30

Cet horaire de départ vous accorde beaucoup plus de temps pour visiter les parents et amis ou pour vous occuper des affaires

Rappelez-vous ALM

Province**Nette reprise des activités à Port-au-Prince, mais les établissements scolaires ne fonctionnent pas**

Par Juliet Wener

Port-au-Prince, 11 avril — La vie a repris son cours presque normal à la capitale et à Pétion-Ville, après une semaine d'agitations et de rébellion dans le rang des Forces armées d'Haïti, suite au coup d'Etat avorté du dimanche 2 avril.

Le transport en commun fonctionne sans difficulté depuis dimanche et lundi. Sur les principaux axes routiers de la capitale, des camions commencent à arriver des villes de province transportant des provisions alimentaires et des personnes qui avaient eu le temps de s'enfuir de la ville assujettie, depuis mercredi 5 avril, aux crépitements d'armes lourdes.

Les maisons de commerce, les bureaux administratifs ont, lundi matin, rouvert leurs portes, fermées depuis mercredi, sous la pression des mutins. Cependant, les écoliers n'ont pas repris le chemin des établissements scolaires. On ne sait pas si les professeurs étaient disposés à travailler. Les parents s'inquiètent énormément de la sécurité de leurs progénitures.

Les militaires en rébellion réclamant la démission du général Prosper Avril ont force, sous la menace des armes, les employés et les fonctionnaires des services publics d'abandon-

ner leurs lieux de travail, mercredi 5 et jeudi 6 avril. Ils ont fait de même dans les usines, les écoles et les marchés publics, tout en lancant de sérieux avertissements aux conducteurs de véhicules privés publics. Vendredi, ils ont même confisqué des permis de conduire et des voitures sur les routes de Pétion-Ville.

La population civile, dont les réserves de toutes sortes étaient épuisées, a exprimé un certain soulagement après l'arrêt des bombardements avec la prise des Casernes Dessalines, samedi après-midi, par la Garde présidentielle. Des parents et amis et des rebelles sont aux abois, femmes et enfants en pleurs.

Dans les marchés publics, les prix des produits de première nécessité ont connu une hausse vertigineuse, au cours de la semaine écoulée, selon les marchandes interrogées. La tendance est à la baisse pour certains produits, d'autres sont maintenus. « Certains préfèrent le marché noir », a souligné une marchande de la Croix des Bossales. Le gallon d'huile de cuisine ordinaire passe de 19 gourdes à 25 gourdes. Aujourd'hui, on peut l'acheter à 22 gourdes, le seul produit, après les produits

pétroliers, dont le prix a subi une légère baisse avec la reprise des activités. Les pois passent de 14 gourdes la marmite de 5 livres à 18 gourdes; le maïs moulu, de 3,30 gourdes, à 7,50 gourdes un peu partout. Toutefois avec de légères variations. Dans les villes de province, le gallon d'essence a connu une hausse de 100%. A St Marc, le coût du gallon de gazoline grimpe à 15 gourdes. Dans le Nord-Ouest et le Nord-Est, les produits pétroliers furent introuvable; les autres activités économiques et scolaires n'ont pas été paralysées.

Selon les informations recueillies auprès des personnes intéressées, les « Madan Sara » ont perdu de nombreuses marchandises destinées à la vente et à la consommation à Port-au-Prince, faute de moyens de transport. D'autres ont dû abandonner les leurs dans les dépôts ou sur les trottoirs, sous la pression des militaires rebelles des Casernes Dessalines, à la capitale et des Léopards, à Pétion-Ville, pour regagner leurs demeures.

Les activités nocturnes sont au point mort. Le couvre-feu rapporté de 7 h p.m. à 9 h p.m. en est l'une des causes. Le climat d'insécurité installé à la faveur des derniers événements n'en finit pas de traumatiser les esprits. Les militaires rebelles en fuite

Maison jumelée et moderne située à Delmas 75 à proximité de Quisqueya Christian School. Un quartier tranquille et très compréhensible.
Rue de chaussée: Vivre, living, appels, officine en matrée et bois précieux. 3 chambres à coucher avec balcon. Salle de bain en matrée. Structure planifiée pour école. Sous-sol: Un atelier complètement indépendant. Dépendances (2 chambres) 1 dépot, une cuisine. Mais le socle était vide.

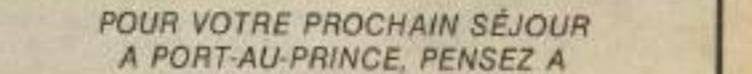
chauve-souris et pompe électrique, cabine Tél. 541-5553, Miami, Fla. 33140, New York 6-3140, 7-4449, Haïti.

Cour: Parking, jardin arboré, arbres fruitiers, réservoir à eau.

Superficie terrain: 1000 mètres carrés entièrement clôturé.

Prix: \$120,000 US négociable.

Int. appellez au: 305-651-8553, Miami, Fla. 33140-1389, New York 6-3140, 7-4449, Haïti.

A VENDRE A PORT-AU-PRINCE POUR CAUSE DE DÉPART

POUR VOTRE PROCHAIN SÉJOUR A PORT-AU-PRINCE, PENSEZ A

« IDÉAL VILLA »

Des chambres modernes, confortables, eau chaude et froide, piscine à eau filtrée. Boisson naturelle traitée et purifiée, cuisine variée. Le confort à bon marché. \$18 par personne avec deux repas. \$12 par personne sans nourriture. Plus \$6 pour l'air climatisé. Appartements à louer.

La prochaine fois que vous venez à Port-au-Prince, venez séjourner à « Villa Idéal »

Autoroute de Delmas, 53

Port-au-Prince, Haïti, W.I. Box 1093

Tél.: 6-1123

MME JEAN JOSÉE, PROPRIÉTAIRE

Suite en page 10

TOUJOURS ENTREPRENANTS Les duvaliéristes pour la Constitution de 1987

Les duvaliéristes ne sont pas sur le point de mettre bas les armes et de se considérer pour battus. S'ils ont buté sur un échec lamentable, à la faveur du coup de force raté du 1er avril, derrière lequel ils avaient mobilisé d'importantes ressources, ils n'y voient qu'un simple incident de parcours, comme avait dit Claude Raymond. Après mille et une astuces échafaudées depuis la chute de la dictature des Duvalier, les magiciens duvaliéristes en sortent une autre de leur chapeau.

En effet, la Constitution de 1987, dénoncée, décriée et l'objet de tant de critiques de la part des barons duvaliéristes et leurs suppôts, est maintenant réclamée sous sa forme originale par ces mêmes duvaliéristes.

Un volte-face, dira-t-on? Pas le moins du monde. Il s'agit d'une stratégie à long terme visant à leur garantir le pouvoir. C'est, du moins, ce qui est décidé par le haut état-major duvaliériste.

HAMSCO

Haitian Multiple Services Co.
204 Taylor Street - Orange, N.J. 07050

Tél. (201) 672-6391

La plus ancienne des maisons de transfert de New Jersey

Offre les services suivants:

- Transfert: Port-au-Prince et provinces
- Certificat de police obtenu en deux (2) semaines
- Service d'immigration
- Obtention de visas et passeports
- Tickets d'avion
- Income Tax
- Recherche de documents
- Notarisation
- Traduction
- Checks cashed
- Photos d'identité et de passeport
- Empreintes digitales

n'avait jamais démissionné.

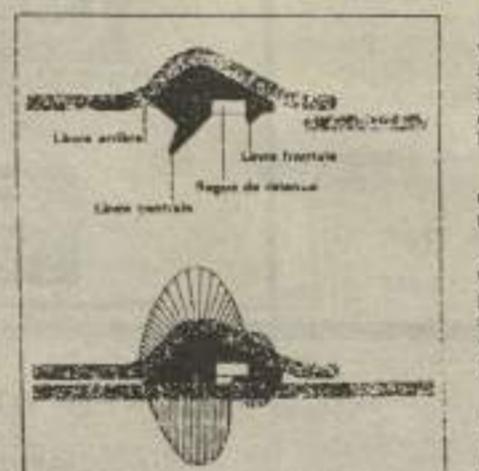
Le retour de Manigat au pouvoir entraîne automatiquement la reprise des sièges du Parlement par les élus du 17 janvier 1988.

Le parlement issu de ces élections frauduleuses et anti-constitutionnelles étant

Suite en page 10

LE NOUVEAU JOINT POUR TUYAU PVC FABNAC EPP.

Un nouveau système d'assemblage fiable économique et nécessitant peu de main d'œuvre pour les tuyaux PVC.

Comment fonctionne le nouveau joint?

Pour garantir le principe fondamental de l'étanchéité de l'ensemble de la tuyauterie, nous avons amélioré le système de raccordement des tuyaux par le biseautage systématique depuis l'usine de leurs extrémités d'une part et par un nouveau système de joints en caoutchouc avec bague de retenue d'autre part.

Ce joint est en effet logé dans la cloche du tuyau fabriqué. La bague de retenue le retient en position lors du transport et du montage.

La lèvre frontale protège la jonction de l'assemblage de débris et de corps étrangers. La lèvre centrale est composée d'une section de compression et d'une section de serrage. La lèvre arrière fixe le joint et épouse toutes les variations de cette cavité dues aux changements de pression.

Quand les tuyaux sont assemblés, le caoutchouc du dispositif est compressé. Cette contrainte permet d'obtenir une répartition de la pression sur le pourtour de l'extrémité du tuyau.

De plus, quand la pression varie, le joint complet se déplace proportionnellement, assurant ainsi une étanchéité accrue. Ce système rend superflue l'utilisation des raccords et permet une économie substantielle sur le coût des lignes d'eau.

De plus, beaucoup de joints sur le marché sont incapables de retenir les particules solides afin d'éviter qu'elles n'entrent dans le tuyau. La conception nouvelle de joint permet d'éviter totalement ce problème.

Comment faire le raccordement?

FABNAC EPP

Miami**CULTURE ET SOCIÉTÉ
Réginald O. Crosley et sa poésie**

Par Michel Léandre

J'ai découvert un soir de janvier de cette année, Réginald O. Crosley et sa poésie. L'auteur de Washington a eu la gentillesse de m'envoyer un recueil de poésies dédicacé. Il m'a fallu plus de deux mois pour éprouver à fond le contenu de l'ouvrage. Avec sensibilité, Réginald et sa poésie tentent de me conduire dans un univers hors du commun. Une marche vers l'infini et une quête de la vérité du jeune âge.

Il m'a été difficile de cerner l'auteur dans sa poésie, tant les images se renouvellent et les idées s'entrechoquent. On dénote chez Réginald un certain combat de l'esprit et une forme propre à donner des ailes aux mots mêmes les plus pesants. Réginald crée un univers à la dimension de ses sens et laisse l'emprise de sa personnalité dans l'originalité de ses écrits; ne serait-ce qu'un léger rapprochement à Franck Etienne dans « Vigie de Verne » ou « Chevaux de l'avant-jour ». Rien qu'à lire un texte de Crosley pour découvrir en lui un talent de rude ciseleur de vers et la profondeur de ses convictions qui laissent entrevoir, à n'en pas douter, d'autres capacités mentales et professionnelles.

Réginald O. Crosley

logie (maladie des reins), sa

spécialité. Il est marié et père de deux enfants.

À l'âge de 15 ans, il s'intéresse à la poésie en tant que muse avec quelques textes inédits d'inspiration amoureuse et religieuse. A noter qu'il est de baptiste depuis la naissance. A la fondation du groupe Haïtien littéraire à Port-au-Prince, au début des années 60, il devenait l'un des premiers membres dont les plus connus étaient Davertière, Serge Legagneur, Roland Morisseau, Anthony Phelps, René Philoctète. Il est resté très actif à New York dans le domaine de la poésie en tant qu'appel à la poésie dans les autres grandes métropoles : Miami, New York,

et New York. Ses œuvres sont publiées dans de nombreux journaux et revues haïtiennes et internationales.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

Malheur à lui de ne pas être connu dans le monde entier.

English

Congressmen Urge More U.S. Aid to Haiti

The infighting among factions in the Haitian military in the days following a failed coup attempt against President Avril have persuaded Haiti's friends in the U.S. Congress to recommend resumed U.S. aid to Haiti.

So far, influential legislators like Walter Fauntroy (Dem., D.C.) have been insisting that Gen. Avril must show more concrete proof of his democratic intentions before aid can be unblocked. In this, the chairman of the Congressional Task Force on Haiti and other congressmen seemed to be seeing eye-to-eye with the White House. But fear that the current turmoil might lead to a Duvalierist takeover has persuaded key congressmen that Gen. Avril should be helped - and quickly.

In a comment after the coup attempt, Congressmen Fauntroy and George M. Crockett, Jr., chairman of the Subcommittees on Western Hemisphere, said: "It is becoming clear to us that there is a Duvalierist hand in the attempts to overthrow the Avril government. Such attempts to maintain the status quo in Haiti will find no support within the U.S. Congressional Task Force on Haiti or, indeed, within the Congress itself."

In a letter to Secretary of State James Baker a few days later, Messrs. Fauntroy and Crockett joined six other congressmen in going a step further:

"Prior to the actions by Haiti's military we had concluded in response to the Executive branch's request that the combination of measurable progress toward democracy and the serious economic situation justified a resumption of

assistance to Haiti's government on a step by step basis. The events of the last several days make even more urgent a clear expression of U.S. support for the Avril government... We have concluded that Gen. Avril ... deserves our support as the best opportunity there is to help the Haitian people secure a better future."

The eight congressmen went on to argue that: "In addition to urgent humanitarian assistance we believe prompt consideration

of the Haitian First Caucus

Congress of the United States
Committee on Foreign Affairs

House of Representatives
Washington, DC 20515

April 10, 1989

should be given to an immediate transfer of sufficient Economic Support Funds to quickly stabilize the economy and encourage a similar return to political stability. This assistance should be accompanied by monetized P.L. 480 program." (P.L. 480 is a law governing U.S. aid to poor countries.)

Foreign Affairs; David Obey, chairman of the Subcommittee on Foreign Operations; and by William Broomfield, Jim Oberstar, Robert Lagomarsino and Doug Bereuter.

They also concluded that "a limited amount of military assistance may be needed on an urgent basis to permit the Haitian Armed Forces to maintain public order." In the days since the attempted coup on April 2, an estimated 36 military personnel are said to have died, matched by an equal number of civilians; dozens are said to have been wounded, according to unconfirmed rumors. President Avril, at a press conference Monday (April 10), announced far more modest figures: six dead and 75 wounded.

He went on to point out that he had already proposed a means by which he could legitimately assume the reins of power once again: "a referendum ... on our return to power, if we fulfill the conditions for such a return, to continue and end our constitutional mandate with the aim of reuniting the torn shreds of national unity ... and assuring democratically the rebuilding of our political institutions."

Meanwhile, the turmoil pro-

voked a lengthy statement from former President Leslie Manigat, who now lives in Washington and is attempting to stage a return to power as the last "Constitutional president" of Haiti. Mr. Manigat deplored the killings and pronounced: "True patriotism and democratic principles teach us that one cannot achieve power over the dead bodies of our countrymen."

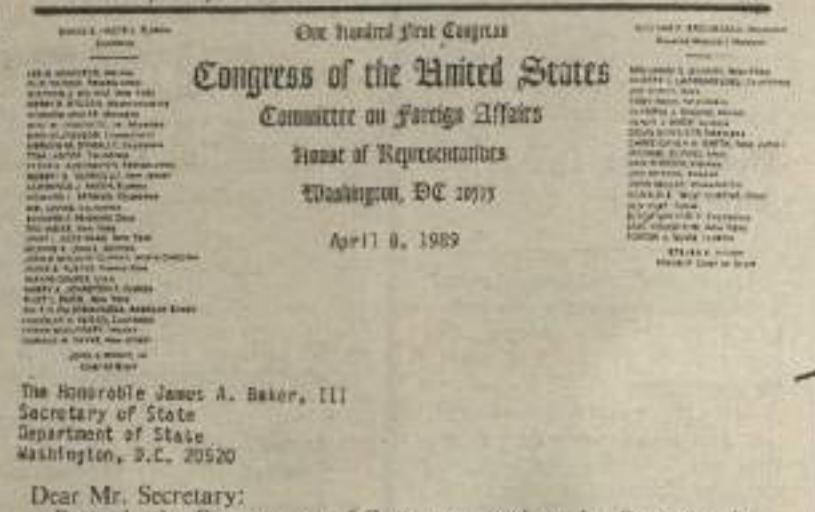
Those who will be honored are: Wesley Watson, vice-president, European-American Bank; La Verne Cave, Betty Staton and Gail Boyd of Boyd, Staton & Cave, a woman-owned Brooklyn law firm; Carl Rodney,

publisher, New York Carib News; Ana Walker-Goldson, proprietor, Paradise Manor; Winston Gooden, president, Budget International Shippers; David Lampel, senior vice president, Inner City Broadcasting; Rawlston Charles, president, Charlie's Records and Rawlston's Recording Studios; and Horace Blake, regional vice president (North American), British West Indian Airways.

The Chamber is a four-year-old small business advocacy group with over 400 members in the tri-state area. Last year, the U.S. Department of Commerce's Minority Business Development Agency recognized the Chamber as the leading voice in the Caribbean-American business community for small business development and awarded its president, Roy A. Hastick, Sr.,

the National Minority Business Advocate of the Year award. Membership in the chamber is open to individuals, small businesses and corporations.

For more information please contact the Caribbean-American Chamber of Commerce & Industry, Inc., at 26 Court Street, Brooklyn, N.Y. 11242 or call 718-834-4544.



Dear Mr. Secretary:

Recently the Department of State proposed to the Congress the resumption of assistance to the government of Haiti. We agree that the

government of General Prosper Avril has made significant strides toward implementation of a transition to democracy. We are especially pleased with his restoration of the 1987 Constitution and the steps he has taken to create an independent electoral commission. Despite the turmoil of the last week he has moved forward to swear in the members of the commission.

We deeply regret the tragic loss of life which resulted from the attack by forces loyal to Haiti's President on dissident military units. We hope that the United States will move swiftly to render any needed medical and humanitarian assistance to alleviate human suffering which has resulted from the fighting.

Prior to the actions by Haiti's military we had concluded in response

Continued page 9

\$ MORTGAGE MONEY\$

Have You Been Turned Down Because Of:
 • Credit Problems?
 • Bankruptcy?
 • On-Going Foreclosures?

Call Us. Hard-to-Place Loans Are Our Specialty.

We Offer:
 • 1st & 2nd Mortgages
 • Equity & Bridge Loans
 • Condo & Co-Op Loans

(212) 545-9137
ECO — FINANCIAL SERVICES

10 E. 39th St. Suite 525 New York, N.Y. 10016
 Funds are secured with competitive lenders.
 Registered Mortgage Broker — NYS Banking Dept.

“ONLY THE BEST DEVELOPER IN FLORIDA CAN BUILD SO MANY HOMES.”

The word is out. Tropical Sun Investors, Inc. builds more houses in Florida than any other Developer. Building a home takes more than a big supply of floor plans and subcontractors. It takes caring about people. That's why Tropical Sun Investors, Inc. is the only company in Florida that gives you those important features in most of our models without any additional cost:

- * R-30 insulation in your ceiling.
- * Front stone feature
- * Wall mount fiberglass laundry tub
- * Bay windows
- * 240 lb shingle roof
- * River rock in lanai and entry
- * Pulldown stairs
- * Refrigerator, washer & dryer

We care so much for you that we always want to convince you to See Before You Buy:

“Pa Aché Chat Nan Makout”

Come take advantage of our free air trip to Florida, free hotel and food, if you qualify. Bring this ad with you for a discount.



Tropical Sun Marketing, Inc.
1470 Flatbush Avenue, Brooklyn, NY 11210, (718) 421-0399

Call toll free 1-800-336-0399

English

Chamber Honors Eight Entrepreneurs

Eight people will be honored for their contribution to small business development in New York City at the Caribbean-American Chamber of Commerce & Industry, Inc.'s fourth annual Economic Development Awards Dinner next Thursday (April 20).

The eight individuals, who are either members of the Chamber or employed by Chamber members, will be presented with awards at the \$100-a-person affair, which begins at 6 p.m. The venue this year will be the Brooklyn Museum, located at Eastern Parkway and Washington Avenue.

Those who will be honored are: Wesley Watson, vice-president, European-American Bank; La Verne Cave, Betty Staton and Gail Boyd of Boyd, Staton & Cave, a woman-owned Brooklyn law firm; Carl Rodney,

publisher, New York Carib News; Ana Walker-Goldson, proprietor, Paradise Manor; Winston Gooden, president, Budget International Shippers; David Lampel, senior vice president, Inner City Broadcasting; Rawlston Charles, president, Charlie's Records and Rawlston's Recording Studios; and Horace Blake, regional vice president (North American), British West Indian Airways.

The Chamber is a four-year-old small business advocacy group with over 400 members in the tri-state area. Last year, the U.S. Department of Commerce's Minority Business Development Agency recognized the Chamber as the leading voice in the Caribbean-American business community for small business development and awarded its president, Roy A. Hastick, Sr.,

the National Minority Business Advocate of the Year award. Membership in the chamber is open to individuals, small businesses and corporations.

For more information please contact the Caribbean-American Chamber of Commerce & Industry, Inc., at 26 Court Street, Brooklyn, N.Y. 11242 or call 718-834-4544.

ASSOCIATE EXECUTIVE DIRECTOR FOR AFFIRMATIVE ACTION

Kern, the director of the Uniondale Public Library.

Admission is free.

From New York City, take Southern State Parkway to Exit 21N. Right turn from Nassau Road to Uniondale Avenue. Go about one mile. After fourth light, Library will be on your left-hand side. Free parking.

Détournement d'avion à l'aéroport

Kings County Hospital Center, a university affiliated 1200+ bed facility with 6000 plus employees, is seeking a qualified candidate for affirmative action. Position reports directly to the Executive Director. Responsibilities include formulation plans for and directing programs to achieve equal employment and affirmative action for all individuals, contractors and sub-contractors.

Requirements: Master's degree in Public Administration, Business Administration, Hospital Administration, Management or related discipline plus 8 years progressively responsible experience in the fields of affirmative action, personnel administration, labor relations, community relations or social services. A combination of appropriate experience and education will be considered. Please send resume and salary history in confidence to:

Lillie K. Mariewich, Assistant Personnel Director

KINGS COUNTY HOSPITAL CENTER
Department of Human Resources
451 Clarkson Avenue, D Building-1st Floor
Brooklyn, New York 11203
NYC residency is preferred
Member of NYC Health & Hospitals Corporation
An Equal Opportunity Employer MFHV

HAITI FOR CHRIST PRESENTS

** Paulette Castel
** Myrtha Morusma
** Carol Bateau

The Messengers of Hope
*/ IN CONCERT */

Sunday, April 16, 6:00 p.m.

BETHANY BAPTIST CHURCH

160th St. Queens N.Y.

The public is invited. The admission is free

Watch "Haiti for Christ"
on Television Channels 44 & 54
Every Saturday from 4:30 to 5:00 p.m.
Rev. Jean Castel & Paulette Castel hosts

Appel de candidatures no. 1

Organisation internationale recherche:
— Un (1) consultant coordonateur international pour un Projet d'Education établi en Haïti.

Profil requis:

- Etudes Supérieures de deuxième cycle en Education.
- Expériences de projets de l'Enseignement Primaire et Normal, particulièrement dans des pays en voie de développement.
- Expérience dans la gestion, l'élaboration et la supervision des programmes d'études des Ecoles Normales d'Instituteurs et de la formation des maîtres de l'Enseignement Normal et Primaire.
- Expérience en gestion pédagogique et administration d'Ecoles Normales et Primaires.
- Expériences en élaboration de documents didactiques destinées aux Ecoles Normales.
- Parfaite connaissance du français parlé et écrit.
- Disposition pour le travail en équipe.
- Disponibilités pour déplacements et séjours en province.

Durée du contrat: quatre (4) mois en deux (2) périodes: la première de trois (3) mois, la deuxième d'un (1) mois.

Adresser lettre de candidature et curriculum vitae par courrier recommandé à:
B.P. 2550
Port-au-Prince, Haïti (W.I.)
Date limite de dépôt de candidature: Mardi 16 mai 1989.

Geo. W. Crockett, Jr.
Chairman, Subcommittee on Western Hemisphere Affairs

Jim Oberstar
Member of Congress

Dante B. Fasell
Chairman, Committee on Foreign Affairs

David R. Obey
Chairman, Subcommittee on Foreign Operations
Committee on Appropriations

Robert J. Lagomarsino
Ranking Minority Member
Subcommittee on Western Hemisphere Affairs

Doug Bereuter
Committee on Foreign Affairs

Canada**Montréal : Comité d'appui au général Prosper Avril**

Par Jean-Serge Joseph

Il est illusoire et immature de vouloir « déchouquer », c'est-à-dire de déraciner, le gouvernement militaire provisoire de M. Prosper Avril par le moyen d'un coup d'Etat, comme certains ont essayé de le faire au début de ce mois. Car le général Avril a déjà amorcé une reprise, quoique timide, du processus démocratique en Haïti. Telle est l'idée centrale qui se dégage à la réunion des membres du « Comité d'appui au général Prosper Avril » tenue dans la matinée du 8 avril 1989.

Les membres du Comité ont exploité les circonstances qui ont produit le gouvernement militaire provisoire du général Prosper Avril — massacre des fidèles à l'église St-Jean Bosco, élections avortées du 29 novembre 1987, coup d'Etat constitutionnel de M. Leslie Manigat, etc. — et les mesures et initiatives qui ont encadré la rébellion du 2 avril dernier — retour partiel de la constitution de 1987 avec le maintien de l'article 291 qui exclut les duvaliéristes de tout pro-

cessus électoral pour une période de dix ans, mise sur pied du conseil électoral provisoire et révocation des militaires liés aux trafiants de drogue.

Les membres du Comité vont entreprendre des démarches dans les prochains jours auprès des puissances étrangères (Etats-Unis, France, Allemagne, Canada, etc.) afin de voir si elles peuvent débloquer, même partiellement, des fonds pour Haïti. Ils ont pretendu que leur démarche vise à s'opposer au retour des barons duvaliéristes sur la scène politique nationale, à sortir Haïti de la crise où elle se trouve actuellement, à amener le général Prosper Avril à reprendre le processus démocratique interrompu le 2 avril de l'année en cours, au retour integral de la constitution de 1987 et au déclenchement prochain des élections générales pour l'établissement d'un gouvernement démocratique en Haïti. On mis sur pied ce « Comité d'appui au général Prosper Avril », les citoyens A. Webert, I. Antoine, P. Exantus, N. Joseph, Ch. Rémy et d'autres qui ont demandé à garder l'anonymat.

Le Chargé d'affaires haïtien en Rép. dominicaine accuse Dr Roger Lafontant

Dr Paul Arcelin, chargé d'affaires d'Haïti en République dominicaine, a accusé Dr Roger Lafontant d'être le leader intellectuel « des événements sanglants qui ont été enregistrés en Haïti la semaine dernière.

Pour le diplomate haïtien, l'ex-

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

ministre de l'Intérieur dans le gouvernement de Jean-Claude Duvalier est aussi l'idéologue du coup d'Etat contre le gouvernement du général Avril.

« Je veux que tout le monde sache que Dr Paul Arcelin, que le

Suite en page 18

minist

A bout de munitions

Suite de la page 10

laissent en masse la capitale; des soldats aussi qui désertent en masse les deux camps... On remarque, ce vendredi, que les chars sont restés dans leur hangar. Et aussi les soldats du Palais ne quittent pas leur camp. Au contraire, ceux des casernes circulent partout et se font applaudir. Entre-temps, les Léopards sont très actifs au haut de la ville et à Pétion-Ville. Ils continuent à faire provisions de vivres, au cas où... Ils informent que le général-président leur avait envoyé 12,000 dollars qui ont été retournés au Palais, soulignant qu'ils n'étaient pas achetables. Ils confirment aussi que le colonel Lyonel Claude, qu'ils accusent de trahison lors du coup d'Etat, a été fait prisonnier, il aurait été blessé à la main par une balle.

Le vendredi après-midi, rien ne laisse présager ce qui allait éclater la nuit la plus longue qu'on ait connue. Jusqu'aux environs de 6 heures du soir les abords du Palais et des Casernes sont calmes. On remarque même beaucoup de sortie d'officiers et d'embâles à l'approche du couvre-feu.

Le canon commence à gronder

La capitale entamait sa troisième nuit... longue quand le canon commence à gronder, à 7 h 45 exactement.

De source militaire sûre et admise par les deux camps. L'assaut partit du Palais avec des salves nourries de l'artillerie. Ce qui devait précéder une pénétration des blindés dans la cour des Casernes pour une sommation. Dans l'esprit des hommes du Palais, l'opération devrait être de courte durée. Leur supériorité en armes lourdes - canons de tout calibre, blindes - ne devait pas faire éterniser les opérations.

Après 15 minutes d'intense bombardement, les chars amorcent leurs opérations. Le premier réussit à franchir les limites qui séparent les deux camps. Mais aussitôt, l'engin motorisé fut cueilli par un rocket anti-char qui blessa grièvement le chauffeur.

Les deux soldats qui opèrent les mitrailleuses répliquèrent, mais un deuxième rocket qui explose à l'intérieur de l'auto-mitrailleur obligea le lieutenant qui dirigeait le commando à prendre les commandes et à ten-

ter une manœuvre de repli. Un incendie se déclara à bord et l'officier du sauter pour, à grandes enjambées, regagner ses lignes. Le deuxième char qui suivait fut aussi intercepté par deux rockets et dut s'immobiliser.

Le commandant Dardompré, qui dirigeait la manœuvre, dut renoncer à l'assaut. Apparemment, on n'était pas informé de l'existence d'armes anti-char commandées, dit-on, peu avant son départ par l'ex-commandant Jean-Claude Paul.

Dans les deux camps, on restait sur ses positions, se bornant à l'échange de tirs d'artillerie... A ce jeu, la Garde présidentielle, qui a l'avantage de la garde et du stockage de toutes les armes et munitions de l'Armée, dispose d'une supériorité écrasante. Malgré tout, deux vieux mortiers, l'un installé sur la cour des Casernes et l'autre au Département de la Justice, répliquent aux tirs du Palais.

Le colonel François seul tient tête aux hommes d'Avril

L'un des mortiers est opéré par le colonel Guy François en personne. Le bataillon des Casernes n'a pas d'unités d'artillerie et il y existe peu d'officiers spécialisés dans ce genre. Le colonel François seul tient tête aux hommes d'Avril. Alors qu'en face les combats atteignent une violence extrême.

À 11 heures, le même jour, dans un communiqué, le Grand Quartier général invita les anciens membres du corps à se « rapporter ». Les propos rassurants du général Avril, estimant qu'il n'y avait pas de vaincus, eurent en partie leur effet. Bien que le lundi environ

camps, le moral commence à faiblir. Visiblement, les soldats voudraient négocier. Ils n'avaient nullement la préparation pour affronter pareille épreuve. Dès le premier repas, à 7 heures du matin, les désertions sont massives.

À niveau des officiers comme des soldats, les hommes du Palais en profitèrent pour sortir d'autres armes plus lourdes des dépôts alors que du côté des Casernes, non seulement un manque de bras, mais surtout, un manque de munitions, des milliers de gens qui ont passé la nuit dans les rues avoisinantes, bravant le danger, en quête d'informations et prenant visiblement partie pour les Casernes Dessalines, ont offert leur source. C'est ainsi que des véhicules assurèrent le transport de quelques soldats jusqu'au camp des Léopards pour demander des munitions.

Le gros de la troupe des Casernes se trouvait dans la rue tenta vainement de pénétrer à l'intérieur. Mais les hommes placèrent deux mitrailleuses : l'une au coin des Contributions, l'autre au Champ-de-Mars, près de Pax Villa. Leur mission était de tirer sur tout véhicule qui tenterait de pénétrer par les barrières des Casernes Dessalines

Les combats atteignent une violence extrême

À partir de 11 heures, le même jour, dans un communiqué, le Grand Quartier général et même jusqu'à Carrefour Featiles. D'autres, dans les rues avoisinantes. Ceux tirés des Casernes furent mal : ils atteignent tous leur cible... Beaucoup de débris du Palais sont détruits ; les bureaux de la 47e compagnie (celle des blindés) explosent sous les obus. Un autre fait éclater une batterie, mettant hors d'opération ses servants. Plusieurs autres atteignent le Palais et visent les bureaux d'Avril, mais les murs résistent.

La batterie que commande le colonel François fait particulièrement mal. Connaissant bien le Palais et revenant à peine d'une longue période d'entraînement aux U.S.A., la précision de ses coups est mortelle. On résolut, du côté du Palais de le réduire au silence. Ainsi, un canon à forte portée fut placé au bi-centenaire, histoire d'éviter de toucher les deux hôpitaux du quartier.

Entre-temps, dans les deux

Puis... commence la débandade

Après avoir occupé les installations, les hommes d'Avril résolurent de pourchasser les soldats épargnés dans les rues avoisinantes. Un char et une jeep portant une mitrailleuse .50 furent postés au coin de la Rue St Honoré. Se sentant menacés, les fuyards firent exploser la jeep et ses occupants à l'aide d'une grenade. Le char prit la fuite.

Commence alors la débandade. Dans les « corridors » et les « îlots », les soldats des Casernes abandonnent armes, uniformes, bottes contre des vêtements civils. Entre-temps, les patrouilles qui circulaient dans les rues furent invitées par la population à se mettre à couvert.

Le premier épisode était joué. Le corps d'armée le plus ancien, le plus expérimenté du pays était disloqué, épargné.

Le lendemain, des scènes émouvantes se déroulèrent aux abords du Palais. Des parents, des épouses, des concubines vinrent réclamer « leur bien » devant le Palais, il se disait qu'il y avait beaucoup de victimes. Ce qui confirmait des sources proches des militaires. Opinion que renforça le lieutenant Roosevelt, un officier de la Garde présidentielle, qui parla à la Télévision nationale, lundi soir.

Il y a longtemps que les sonnettes d'alarme ont été tirées. Le livre de l'ex-major Gérard Daflus, à ce point de vue, loin de souligner les foudres de la hiérarchie militaire, devrait constituer une base de réflexion profonde.

200 enrôlés et 30 officiers (le Corps en comptait 700 à 800) ramèneront armes et uniformes. Mais, il est certain que quelques uns par peur ou par conviction, ne se manifesteront jamais.

En tout cas, cet épisode dououreux aura prouvé l'état de délabrement dans lequel se trouve l'armée d'Haïti. Les désertions massives aux premières épreuves en sont la preuve.

Les premières déclarations des anciens officiers confirmèrent qu'en réalité, l'ensemble ne pensait jamais qu'on irait aux affrontements. Ainsi apparemment très peu de dispositions n'avaient été arrêtées. La décision de s'opposer à Avril parut comme un coup de tête. Il manquait de motivation.

Près de 200 universités parmi lesquelles celles de Montréal, McGill, de Washington, de New York, de France, ainsi que d'autres centres d'enseignement supérieur aux Etats-Unis participeront à cette réunion par l'intermédiaire d'élèves personnalités du monde des lettres, des sciences et des arts.

Un grand symposium sur Haïti à Washington

L'Institut haïtien pour les Recherches culturelles et scientifiques (IRHCS), l'Ecole supérieure des arts et sciences et le Département des langues romanes de Howard University à Washington organisent du 14 au 15 avril en cours, sur le campus de ladite université un grand symposium sur Haïti.

Le thème de cet important congrès est : « Haïti, Caliban sans prospérité - Une approche interdisciplinaire pour une compréhension de la République noire ». Près de 200 universités parmi lesquelles celles de Montréal, McGill, de Washington, de New York, de France, ainsi que d'autres centres d'enseignement supérieur aux Etats-Unis participeront à cette réunion par l'intermédiaire d'élèves personnalités du monde des lettres, des sciences et des arts.

En voici quelques-uns : le commerce de l'esclave, les survivances africaines dans la société haïtienne, les problèmes d'adaptation et d'acculturation dans l'Haiti coloniale, Haïti et l'Afrique, les perspectives européennes relativement à la guerre révolutionnaire de 1804, les tendances dans l'histoire d'Haïti du 18e siècle au 20e, les conflits de race et de couleur dans l'histoire et la société haïtiennes, le maronnage, les nationalités étrangères sur la terre d'Haïti, la vie et la société

France; Ann Green, American University; Félix Morisseau-Leroy, poète et dramaturge;

Marie Marcelle B. Racine, Université du District de Columbia.

DOTEZ VOUS, AUJOURD'HUI MEME,
NON SEULEMENT D'UN EMPLOI,
MAIS D'UNE CARRIERE

212-995-9898

Une Semaine de Classe GRATUITE

Coupez ici
Indiquez une Seule et Unique de Coupon Aujourd'hui!
 Tenue de Livres Assistant de Bureau (Rédaction)
 Dictyographie Anglais comme
 Data Entry Secrétaire (Administratif et Exécutive)
 Correspondance Diverses Langues
 Traduction Traducteur ou Interprète
 Traduction en Messager Comptable
 Preparation pour l'examen de G.E.D. Assistant de
ou H.S Diploma Bureau Musical
Veuillez nous faire savoir

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Etat _____ Zip _____
Téléphone _____
Recevez pour 1\$ le Magazine Roberts Interne
Adresses à _____
Midtown School of Business
1 East 18th St. 5th Ave, New York, N.Y. 10003

Voulez-vous une carrière lucrative? APPRENEZ LA HAUTE COUTURE!

Apprenez la couture, la création de patrons, la coupe sur mesure et la confection de qualité dans la plus pure tradition de la haute couture française.

Cours pour débutantes, élèves avancées, et pour professionnels désireux d'améliorer leurs connaissances techniques. Pas de limite d'âge.

Cours spécial en créole. Enseignement de l'anglais. Préparation pour G.E.D. Cours à plein ou à mi-temps. Cours de jour, du soir et week-ends.

Bourses d'études et Assistance financière du Gouvernement américain disponible pour les personnes qualifiées. ECOLE RECONNUE PAR: Le Département d'Education de l'Etat de New York Visitez de l'école sur rendez-vous.

FRENCH FASHION ACADEMY
462 Broadway
New York, NY 10013
Phone: (212) 219-9313

DÉCOUVREZ



Après 15 ou 18 mois, obtenez un diplôme universitaire et après 9 mois un certificat en:

✓ ELECTRONIQUE
✓ ORDINATEUR
✓ SECRÉTARIAT
(avec le Word Processing)
✓ AIR CONDITIONNÉE

✓ CHALEUR ET RÉFRIGÉRATION
✓ APPAREILS ÉLECTRONIQUES MÉNAGERS

Possibilité de Bourses d'Etat et Fédéraux et emprunts Approuvés pour les Vétérans et les étrangers non-immigrants Placement, Assistance garantie aux diplômés Classes matin et soir

Ouverture des classes: 20 mars
Inscrivez-vous avant le 20

Technical Career Institutes
320 W. 31 St - New York, N.Y. 10001
Un demi bloc à l'ouest de Madison Square Garden
TC (212) 594-4000
Veuillez m'envoyer une brochure couvrant les carrières:
-Appareils électroniques ménagers
-Ingénieur électronique, technique
-A/C Réfrigération
Norm

Adresse _____
Ville _____ Etat _____ Zip _____
Phone _____

Responsable pour la communauté haïtienne:
Kiston Gabriel (Représentant administratif)

EAST COAST TRAINING SERVICES
The Choice is Yours

Centre de Développement d'Haïti

Delmas 29 #7
Port-au-Prince, Haïti W.I.
Tel.: 6-1282

Haïtiens de la diaspora, visitez Haïti pendant les vacances

Le Centre de Développement d'Haïti, organisation non-gouvernementale à but non lucratif reconnue au no. CPNAP 1986-87-0034 au Ministère de la Planification et de la Coopération externe du gouvernement d'Haïti, invite formellement les Haïtiens de la diaspora à visiter Haïti pendant les vacances.

Pendant votre séjour en Haïti, n'hésitez pas à visiter nos projets de production agricole et de consommation de logements.

Même si, dans le processus de sélection, la priorité est accordée aux Haïtiens habitant en Haïti, les Haïtiens de la diaspora peuvent devenir propriétaire d'une unité de logement de type C (surface totale maison et cour : 2500 pieds carrés) pour 25.000 dollars U.S. et d'une unité de logement de type B (surface totale maison et cour 800 pieds carrés, environ) pour 6.000 dollars U.S. Il demeure entendu que ces unités de type B sont destinées aux Haïtiens de la diaspora qui contribuent au paiement de loyer pour des parents et amis habitant en Haïti.

Vu que c'est un projet à but non lucratif, des conditions supplémentaires sont exigées.

Pour des informations supplémentaires, contactez de préférence par écrit Alix Boucard, coordinateur général, Centre de Développement d'Haïti, Delmas 29 #17, Port-au-Prince, Tél. 6-1282, les jours ouvrables de 8 h a.m. à 4 h p.m.

SANON INTERNATIONAL

Travel & Limousine Services
2912 Glenwood Rd. - Brooklyn, NY 11210
(718) 434-3390 • (718) 434-3491

CONSULTEZ NOS PRIX SPÉCIAUX SUR:
HAÏTI-NEW YORK

ALLER-RETOUR: \$299.00

Mastercard - Visa - American Express sont acceptées
N.B. NOUS AVONS DES PLACES RÉSERVÉES POUR LA FIN DE L'ANNÉE
N.B. NOUS AVONS DES PLACES RÉSERVÉES POUR LA FIN DE L'ANNÉE

EDITORIAL

L'armée d'Haïti: acteur principal de la crise nationale

Les derniers événements qui ont marqué l'actualité haïtienne révèlent à l'évidence que l'Armée se trouve au centre de la grave crise que connaît le pays depuis le 7 février 1986.

Héritière du pouvoir, après le départ de Jean-Claude Duvalier, l'armée d'Haïti traversée par des conflits divers et fortement marquée par les stigmates de l'ancien régime, n'est pas encore arrivée à accepter un rôle d'agent et de protecteur d'un nouveau régime politique. Elle s'est transformée en une caste hégémonique bénéficiant des priviléges de pouvoir et se refusant à opérer des réformes salutaires en son sein.

Les purges, révocations, et mises à la retraite successives auxquelles on a assisté jusqu'à ce jour ne sont pas de véritables réformes accompagnées de mesures constructives dotant les Forces armées d'Haïti d'un esprit nouveau plus en accord avec l'émergence d'une société démocratique pourtant au centre des débats d'après 7 février 1986.

Du tandem Namphy-Régala à Prosper Avril, on a vécu un changement de style, de méthode, mais non une analyse de fond différente. En effet, pour la direction de cette armée, tout se passe comme si le corps social en entier a été contaminé par le duvalierisme, sauf l'Armée. Le général Namphy s'était fait le champion de cette thèse: l'armée d'Haïti devait être selon lui, non seulement la garante de la stabilité, mais du développement économique et social. Pour lui, seule cette institution était saine, solide et pourvue des moyens pour diriger cette société où se débattaient un tas de politiciens ne comprenant absolument rien aux réalités haïtiennes.

Le seul espoir d'Haïti

H-O offre à ses lecteurs le texte de l'éditorial du journal américain *The Washington Post*, édition du 10 avril, sur les derniers événements déroulés en Haïti.

Intitulé: « Le seul espoir d'Haïti » l'article en question montre avec force que seules les élections libres, honnêtes et démocratiques pourront remettre le pays sur les rails.

« Les élections, écrit *The Washington Post*, sont la seule voie qui permet d'échapper à la répression politique et l'exploitation qui ont fait d'Haïti le pays le plus pauvre de l'hémisphère occidental».

Malheureusement Haïti - appauvrie, isolée, dirigée par des soldats qui maintenant s'entre-déchirent. Difficile de préciser avec certitude ce qui a provoqué cette explosion de coups d'armes. Des tas de similes possibles. Quelques-uns des membres de l'Armée sont des trafiquants en stupéfiants, impliqués dans toutes sortes de contrebande et corruption. Le gouvernement, sous la direction du général Avril, a essayé de mettre le reste de l'Armée sous contrôle... et il attribue la mutinerie de la semaine dernière à une tentative de la part des officiers impliqués de se protéger eux-mêmes. L'Armée d'Haïti est loin, bien loin d'être une armée au sens moderne du terme, mais plutôt le produit d'une vieille tradition de bandes armées, chacune d'elles sous les ordres d'un chef de bande, terrorisant, ravageant la population civile au lieu de la protéger.

Quelque part, tapie dans l'ombre, se groupent les duvalieristes. Une révolte populaire a fait partir la famille Duvalier en exil il y a environ trois ans, mais la plupart des gens qui ont profité de leur despotisme sont toujours en Haïti jouissant d'une puissante et malsaine influence dans la politique de leur pays. Leur but est de perpétuer les priviléges et les monopoles qui ont fait d'eux - à l'échelle haïtienne bien entendu - des nantis par leur暮nisse sur le reste de l'économie.

Seulement après les élections, d'autres pays - plus riches - y compris les Etats-Unis, donneront probablement une aide substantielle à Haïti. Seulement après les élections les Haïtiens seront à même de faire de réels progrès en élevant leur bas niveau d'éducation et de santé. Des élections sont la seule voie qui permet d'échapper à la répression politique et l'exploitation qui ont fait d'eux le pays le plus pauvre de l'hémisphère occidental.

On ne saurait dire que le chef actuel du pouvoir militaire, le général Prosper Avril, partage à 100% les vues de son prédécesseur. Cependant, il semble bien que pour lui également, c'est l'Armée qui doit assurer les bases de la démocratie à venir. Et même, résoudre les urgences nationales en matière de santé, de logement, d'emploi et d'alimentation. C'est, du moins, le sens de ses propos des derniers jours, affirmant que les conditions du pays ne permettaient pas de fixer une date pour les élections; donc, pour l'établissement d'un gouvernement civil élu.

Or, cette déclaration vient après justement une crise d'une ampleur considérable dans l'institution militaire. Crise et conflits qui ont révélé au grand jour, la corruption dans l'Armée qui devrait normalement poser le problème d'une véritable réforme de fond, touchant à l'organisation et à l'orientation de cette armée dont le poids est aussi grand sur les destinées de la nation.

On se trouve donc dans une situation difficile et devant des exigences apparemment contradictoires. L'armée d'Haïti ne peut jouer le rôle exclusif de conduire la transition démocratique à bon port. Ceci a été démontré depuis trois ans. Et d'autre part, son rôle est d'une extrême importance pour la stabilité d'un régime de droit et d'autre coups d'Etat dont la nation fait les frais.

Seule sans doute, une bonne compréhension, une concertation entre les secteurs politiques ouvrant pour la démocratie véritable et le pouvoir militaire pourrait permettre d'établir un calendrier réaliste incluant un programme d'urgence pour la population en général et aussi l'Armée, débouchant sur des élections dans une période raisonnable. L'armée d'Haïti aurait gagné ainsi son pari de réforme pour elle et pour la nation.

A8 MONDAY, APRIL 10, 1989

THE WASHINGTON POST

The Washington Post

AN INDEPENDENT NEWSPAPER

Haiti's Only Hope

Gen. Avril in recent months has taken several steps toward holding elections and establishing a legitimate government. There has been much delay and hesitation, but the process has been moving in the right direction. It could, and should, lead to a vote before the end of the year.

The current fighting is an obvious setback, and suggests further dangers. The last time Haiti held an election, 16 months ago, it ended in a bloody massacre of voters at the polls by soldiers protecting their own anti-doubtless, other people's prerogatives from the threat of democracy. Past experience often seems to argue that it's unrealistic to speak of elections in Haïti. But elections are the country's only hope. Gen. Avril has come to understand that, and that's why he was beginning to push the process forward.

Only after elections are other and richer countries, including the United States, likely to offer Haïti substantial aid. Only after elections are Haitians likely to make much real progress in raising their desperately low levels of education and health care. Elections are their only route of escape from the political repression and exploitation that have left them, by a wide margin, the poorest country in the Western Hemisphere.



d'un rapport de forces favorables, ne peut suffire à faire admettre que seule l'armée d'Haïti peut, dans les circonstances présentes, diriger le pays. Pendant combien de temps encore cette assertion sera-t-elle valable ? Cette question est au fond, un élément de réponse à la crise de transition. Car l'armée d'Haïti est aussi malade - sinon davantage - que le pouvoir politique lui-même. L'Armée au pouvoir ne résoudra ni ses problèmes à elle en tant qu'institution ni encore moins ceux du pays. Tout entier.

Le général Prosper Avril semblait le comprendre en introduisant un processus de dialogue et de remise sur pied d'un calendrier électoral. Aujourd'hui rien n'est moins sûr. Et l'avenir est incertain. Le dernier avatar des conflits de l'institution militaire aura peut-être salutaire pour l'armée d'Haïti et pour la transition démocratique. Car ce conflit ouvert a démontré encore que l'Armée au pouvoir ne pourra refaire son unité et sera déchirée par des conflits d'intérêts appelés à susciter d'autres coups d'Etat dont la nation fait les frais.

Seule sans doute, une bonne compréhension, une concertation entre les secteurs politiques ouvrant pour la démocratie véritable et le pouvoir militaire pourrait permettre d'établir un calendrier réaliste incluant un programme d'urgence pour la population en général et aussi l'Armée, débouchant sur des élections dans une période raisonnable. L'armée d'Haïti aurait gagné ainsi son pari de réforme pour elle et pour la nation.

Commentaires

Le temps des fauves

Par Claude Simon, N.D.*

H-O reprend cet article du Dr Claude Simon qui a paru quatre semaines plus tôt emporté de son nom, par erreur. Il demeure percutant.

et disent l'ordre spécial social. Pour s'assurer de gagner à coup, ils entretiennent la séparation par leurs propagande pervers. Car ils savent, peut-être mieux que nous, que pour prévaloir, ils doivent briser la communication et le dialogue entre les hommes. Apparemment, ils ont même découvert des vêtements qu'ils nous inoculent de temps en temps et qui nous incitent à toujours chercher nos différences pour nous quereller et nous entre-déchirer. Singulier pays vraiment que le nôtre où les hommes se laissent manipuler par des fauves.

Nous sommes dans les deux camps qui s'affrontent, et toute perte de vie humaine est inutile et sera lourdement ressentie. Car nous avons tous, qui un frère, un cousin, un oncle, un ami dans l'Armée haïtienne. Il est temps que cessent ces combats fratricides qui déclinent l'institution militaire, détériorent la vie humaine, perturbent la vie économique, prolongent l'antagonisme au sein d'une population appelle à se souder pour le renouveau de la nation haïtienne. Il nous faut donc faire abstraction de nos intérêts personnels, de nos passions pour voir le pays et trouver une solution durable à la crise.

Notre misère intellectuelle et philosophique est tragique. Nous nous acharnons à garder nos structures tribales et nous colportons naïvement les rumeurs qui nous opposent sans comprendre que c'est justement l'ordre de chose qui va toujours garantir la primauté des fauves. Car la vocation du chef de tribu c'est de devenir le maître incontesté et incontesté des vies et des biens et ainsi devenir lui-même un fauve ou devenir chef de tribu parmi un millier de chefs de tribus et devenir la proie des fauves.

Il est temps pour nous de réaliser que si nous voulions voir chez nous triompher la lumière, nous avons transformé notre pays en jungle. Où la force définit et établit le droit. L'argent, l'ostentation, la violence sont devenus chez nous les valeurs les plus élevées. La reflexion a été prise en otage. C'est le temps des fauves.

Nous vivons séparés en plusieurs tribus. Chacun ayant son chef et son sorcier. Séparés par la langue, la religion, les coutumes, la nuance de l'épiderme. Par un subterfuge de l'histoire et de la géographie, nous sommes même séparés par nos origines : certains d'entre nous sont français, d'autres africains, quelques uns sont américains. Depuis quelque temps nous avons créé une nouvelle catégorie : la diaspora. Et nous sommes très peu à savoir que nous sommes tous Haïtiens.

Nous avons des dizaines de partis politiques. Se réclamant tous de la démocratie. Chacun ayant son chef. Et chacun croyant avoir la vérité et la solution. Mais surtout chacun pré-

nant soin de bien garder sa distance en soulignant son caractère unique pour la nuance de coloration qui le distingue de l'autre.

De temps à autre, l'un de nos chefs les yeux brûlés par un éclat de lumière jaillit entre le feuillage de la forêt ou à travers les fissures de nos grottes. Ce jeu de lumière, qui fait vibrer en lui sa nature d'homme, il sait aussi qu'il provient du grand soleil de la démocratie qui brille au-dessus de sa jungle. Et qu'il suffit de réaménager l'aire de la jungle pour que toute la population en jouisse pleinement. Mais à cause des fauves toujours à l'affût et qui se nourrissent du sang des plus hardis, il sait qu'il doit former la « longue chaîne », organiser le grand *koutib* mobilisant tous les hommes de la forêt pour le nettoyage. Alors, il essaie de faire, part de son projet à ses frères, ses voisins et aux autres chefs de tribus. Mais déjà il parle pour eux un langage de dément. Car il y a longtemps qu'ils ont accepté que le verbe et la communication sont l'apanage des fauves. Il y a trop longtemps qu'ils ont appris à ne pas troubler la paix des fauves et à ne se préoccuper que de leur confort individuel ou de leur survie.

Nous vivons terrés, terrorisés par les fauves. Nous sommes venus des otages de la misère, de l'insalubrité, de l'ignorance, de la superstition, du despotisme, Otages des fauves.

Singulier pays que le nôtre où

les fauves redéfinissent l'homme

Suite en page 27

Pouvoir régional et constitution de 1987

Par Jean-Serge Joseph

Constitution de 1987 fonde d'ailleurs le principe de l'autonomie des communes et des départements. Les élections au suffrage universel des membres du conseil d'administration de la section communale (article 63), du conseil municipal (article 66) et du conseil départemental (article 78) sont destinées à garantir l'exercice. Aucune de ces divisions territoriales ne peut, cependant, faire le poids en face du pouvoir central. Constatemment à court d'argent, celles-ci sont contraintes de demander à l'administration centrale de prendre en charge une part croissante des tâches qui, normalement, leur incombent et d'abandonner progressivement leurs prérogatives administratives.

Autant, c'est l'avènement du pouvoir régional, protecteur et garant des libertés communales, négociateur avec l'Etat, qui va permettre à la région d'avoir des compétences à caractère économique et technique plus que politique. Par cette politique, Washington envenime la situation pour trouver un prétexte à son plan d'occupation. Le cabinet régional sera habilité à prendre des décisions pour le peuple haïtien. Toute intervention américaine est mal venue et inopportune. Car pourquoi des armes pour tuer,

La région peut créer le contre-poids indispensable face à l'omnipotence de l'Etat. La réforme constitutionnelle de 1987 aboutit à une collectivité de plein exercice issue de la légitimité démocratique. Elle a créé, pour la première fois, en Haïti, des régions, qui soient autres choses que de simples circonscriptions administratives. Formellement, la région s'impose parce qu'elle aura les moyens d'être puissante, de prendre et d'assumer des responsabilités, des compétences et des ressources financières.

En Haïti, la naissance d'une vie démocratique passe maintenant par le pouvoir régional. Sur le terrain, ce pouvoir régional peut faire naître, protéger et nourrir la liberté des départements et des communes. La Constitution reconnaît qui fait, en principe, de la section communale, de la commune et du département, des collectivités territoriales de plein exercice (article 61).

En effet, la naissance d'une conscience politique et l'existence de vraies collectivités territoriales n'existent que si les citoyens sont invités à voter. La Constitution, qui milite en faveur d'une réforme régionale démocratique, ins-

crit

Lettre Ouverte au Peuple Haïtien

J'écris ce texte sans passion, sans esprit partisan, car dans cette circonstance grave, il faut faire toute sentimentalité pour laisser parler la voix de la raison, du courage et du dialogue.

J'ai des amis personnels dans les deux camps qui s'affrontent, et toute perte de vie humaine est inutile et sera lourdement ressentie. Car nous avons tous, qui un frère, un cousin, un oncle, un ami dans l'Armée haïtienne. Il est temps que cessent ces combats fratricides qui déclinent l'institution militaire, détériorent la vie humaine, perturbent la vie économique, prolongent l'antagonisme au sein d'une population appelle à se souder pour le renouveau de la nation haïtienne.

Notre misère intellectuelle et philosophique est tragique. Nous nous acharnons à garder nos structures tribales et nous colportons naïvement les rumeurs qui nous opposent sans comprendre que c'est justement l'ordre de chose qui va toujours garantir la primauté des fauves. Car la vocation du chef de tribu c'est de devenir le maître incontesté et incontesté des vies et des biens et ainsi devenir lui-même un fauve ou devenir chef de tribu parmi un millier de chefs de tribus et devenir la proie des fauves.

Il est temps pour nous de réaliser que si nous voulions voir chez nous triompher la lumière, nous avons transformé notre pays en jungle. Où la force définit et établit le droit. L'argent, l'ostentation, la violence sont devenus chez nous les valeurs les plus élevées. La reflexion a été prise en otage. C'est le temps des fauves.

Nous vivons terrés, terrorisés par les fauves.

Le grand problème rencontré avec les gouvernements provisoires c'est qu'ils aspirent tous à la permanence. En principe, tout gouvernement provisoire devait avoir une durée limitée. Tel n'a jamais été le cas en Haïti, sauf en 1930 avec le gouvernement de Louis Eugène Roy. Je crois qu'il existe dans le pays et dans la diaspora des citoyens honnêtes, compétents, crédibles pour assumer les rênes du pouvoir et conduire le pays à de véritables élections.

Aussi mon humble contribution à la résolution de la crise haïtienne se situerait en un plan de 6 points :

aujourd'hui alors, il y a quelques semaines, esprit partisan, car dans cette circonstance grave, il faut faire toute sentimentalité pour laisser parler la voix de la raison, du courage et du dialogue.

Devant cette crise politique et militaire qui menace la souveraineté nationale, il y a lieu pour les hommes politiques, les hommes d'église, les citoyens en général de transcender les clivages politiques et idéologiques, de se concerter, de dialoguer pour trouver entre Haïtiens, une solution à la situation haïtienne. Car, les armes n'ont jamais réglé les conflits et l'histoire internationale en fournit d'exemples: Vietnam, Afghanistan, Cambodge, Nicaragua, Salvador, etc. Il nous faut, pour le bien du peuple haïtien, briser le cycle infernal des coups d'Etat. En fait tous ces réimes sont illégitimes.

Le grand problème rencontré avec les gouvernements provisoires c'est qu'ils aspirent tous à la permanence. En principe, tout gouvernement provisoire devait avoir une durée limitée. Tel n'a jamais été le cas en Haïti, sauf en 1930 avec le gouvernement de Louis Eugène Roy. Je crois qu'il existe dans le pays et dans la diaspora des citoyens honnêtes, compétents, crédibles pour assumer les rênes du pouvoir et conduire le pays à de véritables élections.

Aussi mon humble contribution à la résolution de la crise haïtienne se situerait en un plan de 6 points:

1*) Formation d'un gouvernement de Salut Public dont les membres seront choisis, un par la Conférence épiscopale, un par les cultes réformés, un membre influent de la diaspora, un par la Presse et un par l'Armée;

2*) Le mandat de ce gouvernement sera de 6 mois pour organiser les élections;

3*) Le cabinet ministériel devra être composé uniquement de techniciens n'appartenant à aucun parti politique;

4*) Les négociations pour la formation de ce gouvernement peuvent placer sous le patronage de la Conférence épiscopale;

5*) L'accord entériné par les parties en conflit sera garanti par l'ONU;

Un affrontement prévisible

A la recherche d'une explication sur les origines de l'éclattement en bandes rivales de l'institution militaire haïtienne, la propagande gouvernementale a fait une large place à l'action pernicieuse d'un clan de duvaliéristes regroupés autour de Roger Lafontant, écartant d'un coup l'existence de causes endogènes à l'intérieur de l'organisation.

La réalité semble être tout autrement. Sans méconnaître ou sous-estimer les agissements de politiciens en mal de pouvoir, il reste que l'armée d'Haïti, telle qu'elle fonctionnait, représentait une immense poudrière. Autant dire que le conflit courait bel et bien depuis longtemps. Car les contradictions et les rivalités qui opposent les divers corps de l'Armée ne sont pas minces. Autrement dit, il existait un terrain propice à toutes sortes de manœuvres politiciennes.

A bout de munitions

Suite de la page 12

Lors du début de leur prise de position, les soldats du corps des Léopards ne manquaient pas de dénoncer les iniquités qui constituent autant de fissures dans une institution à laquelle aucune retouche réformatrice n'a été apportée au lendemain du 7 février. Ils justifiaient le traitement privilégié dont bénéficiaient un groupe super-armé de la garde du Palais et qui se vante de faire et de défier les présidents. C'est une menace, c'est un obstacle à la démocratie; mais, c'est surtout

On peut penser, non sans raisons que les Duvalier entraînaient savamment ces germes de division entre les différents secteurs de l'Armée. Ils voulaient empêcher toute unité de l'unité de l'Institution, ce qui pouvait menacer leur pouvoir ombrageux. Ces frictions lui permettaient donc de convertir les différents corps de l'Armée, qui avaient chacun une finalité propre, en un instrument docile pour perpétuer leur mainmise sur le pays: Duvalier symbolisant le seul point de ralliement commun.

Leur calcul réussit merveilleusement, au-delà de toute espérance... Jusqu'au 7 février 1986. Le départ de Jean-Claude Duvalier laissa les divers chefs de l'Armée orphelins et comme désemparés. Pour la première fois peut-être de leur carrière, ils se trouvaient, pour la majorité d'entre eux, devant la redoutable

la République de Port-au-Prince. La stratégie alors était que toutes les armes et toutes les munitions du pays devaient se concentrer au Palais. Ainsi, les mirailleuses devant armer les avions et hélicoptères de l'aviation militaire haïtienne sont entrepôsées comme « gage » au Palais. De même que l'armement destiné à la Marine haïtienne. Au corps des Léopards, la constitution d'une section de blindés a été discontinue. Comme conséquence de cette situation, les hommes de la Garde présidentielle recevaient toutes sortes d'avantages pour assurer leur fidélité à la dynastie des Duvalier.

Le général Avril au pouvoir n'est pas déparé du cadre que le stratège d'hier avait conçu. Il est symptomatique que dans les nombreuses déclarations des soldats en révolte, l'accident a été particulièrement mis sur le traitement privilégié dont bénéficie un groupe de militaires du Palais qui reçoivent des gratifications hebdomadaires. A coup sûr, ces avantages ont dû mécontenter les soldats des Casernes Dessalines qui ne sont séparés de la Garde présidentielle que par une grille. Il y avait un peu de courtoisie vue dans ce choix.

Et puis, les promesses du général-président lui-même aux soldats de l'Armée n'ont pas été respectées. Au début de son administration, il convient de souligner la vague de revendications surges des profondeurs de l'Armée, il avait battu la grosse caisse autour d'un projet de construction de logements sociaux destinés aux soldats. Un fonds national de l'habitat a même été créé. Des ressources sollicitées de la bourgeoisie financière et industrielle. Les choses marchaient allègrement. Un premier fonds de l'ordre de \$15 000 000 a été constitué, avait-on annoncé.

Suite de page 19

vus comme un cri en faveur de plus de justice au sein de l'institution. Autrement, on ne comprendrait pas pourquoi ces gens retournent au pouvoir commettre de nouveaux crimes.

conférence

Suite de la page 15

Le Dr Arcelin, le peuple haïtien ne peut accepter que ces gens retournent au pouvoir commettre de nouveaux crimes.

conférence

Suite de la page 15

Le Dr Lafontant se trouve actuellement en République dominicaine. Les Etats-Unis viennent de lui interdire l'accès du territoire américain. Selon les déclarations faites par Dr Arcelin à la presse dominicaine.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude Raymond, a-t-il été appréhendé ? Je n'ai pas encore reçu de rapport de police à ce sujet », a répondu le général. Cependant, il a admis que des secteurs politiques ont joué un rôle dans la tentative et que la police enquête à ce sujet.

Le général Avril s'est refusé à donner des précisions sur les arrestations opérées en relation avec le coup d'Etat. « Claude

Nécrologie

Décès de Mme Robert Germain

Nous annonçons avec beaucoup de peine le décès de Mme Robert Germain, née Adrienne Stimpfli, survenu le jeudi 6 avril en cours à 3 h 35 de l'après-midi à Kings County Hospital, à l'âge de 63 ans.

A ses fils, M., le comptable Jean-Marie Stimpfli et Mme née Flavie Jean-Marie, M. André Stimpfli et Mme née Patricia Ridley; à sa fille Mme Ronald Lundy née Marie Michelle Stimpfli.

A ses frères, Jean Walter Stimpfli et Mme née Bodil Christensen, à Ernst Stimpfli, à ses soeurs Mme Louis Magloire, née Léonie Stimpfli, Jeanine Stimpfli, Yolande et Carole Stimpfli; à sa belle-sœur Mme Michel Lundy; à ses neveux et nièces M. le Dr Jean Lesly Schmidt et Mme la doctoresse, Mme née Frances Jeudy, à Clifford et Yves Stimpfli, Jean Dumortier, Jean-Luc Donna, Marine Stimpfli, Grégoire, Carmelle, Joanne, Cathy et Jeanne Stimpfli, à Bernard,

A ses petits-fils: Elizabeth Leroy Stimpfli, Patrick, Leroy Stimpfli, Vladimir, Michael, Christopher, Sophia et André Jr. Stimpfli; à Brenda et Michel Lundy;

Aux familles Stimpfli, Jeudy,

Jean-Marie, Lundy, Ridley,

Schmidt, Donna, Dumortier et autres parents et alliés affectés par ce deuil, H-O présente ses sympathies.

La dépouille mortelle sera exposée le vendredi 14 avril au Salon funéraire Home of Hills, sis au 406 Sterling St., coin Rogers Ave., à Brooklyn, de 5 h p.m. à 9 h p.m.

Les funérailles seront chantées le samedi 15 avril à 9 h 45 a.m. à la Cathédrale Ste Catherine, sis entre Albany et Linden Blvd., à Brooklyn, N.Y. L'inhumation se fera au cimetière de Rosedale, Linden, N.J.

Veillée funèbre à l'artillerie du Cap-Haïtien

Luckner François, un soldat et son frère Rony François ont été blessés par balles dans la nuit du jeudi au vendredi 7 avril, à Fort-Bourgeois, petite localité située à 2 kms du Cap-Haïtien, sur la route de Labadie.

L'accident est lieu pendant la veillée organisée par les victimes pour leur mère décédée. On laisse

DR. MARX SANTEL

MARX SANTEL
DOCTEUR EN GYNECOLOGIE
1055 E. 10TH ST.
APT. 202-214
NY 10003

GYNÉCOLOGIE

Gynécologie et obstétrique
Dr. Marx Santel
1055 E. 10th St.
Appt. 202-214
NY 10003

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

Services offerts:
• Consultation et examen
• Tests de grossesse gratuit
• Consultation et examen
• Planning familial

ANNONCES CLASSEES

REAL ESTATE

Buying a House Moving to Florida Or Just Investing?

Have you ever considered Florida in your future? Now you have the opportunity to decide. You can even build the house of your choice. How?

Come and see our FANTASTIC HOUSING PROGRAM. We do it all for you. We are a one stop shopping company. For information contact MARTA

(718) 672-4651

IMMEDIATE

Home Attendant
Immed. Position
Up to \$6 an Hour
To Start
Flexible Hours
Contact Mr. Bosse
(718) 624-7557

CAMBRIA HEIGHTS
4 Bedrooms Brick Cage
3 Bath, 2 Kitchen
Price: \$175,500.00

QUEENS VILLAGE FAMILIES
Start from
\$100,000 to \$180,000

INVESTMENT STORES PLUS APARTMENT
Price: \$300,400.00

ROSEDALE
4 Bedrooms Cage \$169,990
Also Elmont & Valley Stream
CALL AGENT
(718) 528-0931

PENSION POUR GENS AGÉS En Haïti
Pour informations:
Mme Lucienne Alexis
6-4748 (en Haïti)
à New York:
718) 327-6350

De 5 h p.m. à 10 h p.m.

ROLANDE REALTY INC.

Delmas 17 no. 1
Port-au-Prince, Haiti
6-5534 - 6-5175 - 6-0383

Terrain à vendre en Haïti.
50 x 10 Eau + Téléphone + Elec-
tricité.

Maison à vendre.
Delmas 19.
4 chambres à couche. Salle à manger. Salon. Office. Dînette. Réserveur. Garage.

OU A NEW YORK
903 Nostrand Avenue
Brooklyn, N.Y. 11225
Phone: (718) 735-6680

ERASE BAD CREDIT

Do you have bad credit reports?
Are you tired of paying high interest rate or being turned down for loans or extra percentage of bad credit reports?

Call: (212) 645-9137

Experienced Credit Consultant will help you repair your credit. Call 700-741-7411 for a FREE consultation.

ECO-FINANCIAL SERVICES

10 East 39th Street

New York, N.Y. 10016

HELP WANTED

POUR CAUSE DE DÉPART IMMÉDIAT

Park Stop

Drop

Dry Cleaning

Mini Boiler &

Press Electric

Pour seulement

\$8 625.00

Pour information

(718) 965-9430

HELP WANTED

Apra Oil Co.

A besoin de mécanicien

expérimenté pour

Camions Diesel.

Doit parler l'anglais

6 jours par semaine

Appelez Lucy au

718-946-7050 après 11 am

Et dites-nous que vous l'avez lu dans Haïti-Observateur

A VENDRE POUR CAUSE DE DÉPART IMMÉDIAT

Park Stop

Drop

Dry Cleaning

Mini Boiler &

Press Electric

Pour seulement

11 h a.m. à 4 h p.m.

\$8 625.00

Pour information

(718) 965-9430

HELP WANTED

ROLANDE REALTY INC.

Delmas 17 no. 1

Port-au-Prince, Haiti

6-5534 - 6-5175 - 6-0383

Maison à vendre en Haïti.

Delmas 29.

3 chambres à couche. Salle à manger. Office dînette. 2 toilettes.

Appelz (718) 636-0307

CALL MARTA (Bet. 10-5)

(718) 636-0307

Pension bilingue pour enfants en Haïti de 4 à 14 ans

Pour informations:

Mme Edgard Gilles

6-3849 (en Haïti)

à New York

(718) 756-2789

de 9 h a.m.

à 6:30 p.m.

OU A NEW YORK

903 Nostrand Avenue

Brooklyn, N.Y. 11225

Phone: (718) 735-6680

ROLANDE REALTY INC.

Delmas 17 no. 1

Port-au-Prince, Haiti

6-5534 - 6-5175 - 6-0383

Maison à vendre en Haïti.

Delmas 29.

3 chambres à couche. Salle à manger. Office dînette. 2 toilettes.

Appelz (718) 636-0307

CALL MARTA (Bet. 10-5)

(718) 636-0307

A VENDRE

A Elmont:

Superbe maison

en briques

pour 2 fam. avec 3 apts.

A 2 blks de

Hempstead TPK

A un prix

incroyablement

convenable de

\$235 000.00

Appelez s.v.p.

Nadia ou Jary

A SHOWCASE

(718) 776-3600

A VENDRE

Un restaurant

au 1617 Nostrand Ave.

(coin Tilden et Beverly)

Pour information appelerz

CLAMARD REVEIL

Du lundi au vendredi:

de 9 h a.m. à 3 h 30 p.m.

Samedi: 9 h a.m.-9 h p.m.

au (718) 287-0884

ou dimanche: 826-6261

A VENDRE

Un restaurant

au 1617 Nostrand Ave.

(coin Tilden et Beverly)

Pour information appelerz

CLAMARD REVEIL

Du lundi au vendredi:

de 9 h a.m. à 3 h 30 p.m.

Samedi: 9 h a.m.-9 h p.m.

au (718) 287-0884

ou dimanche: 826-6261

APPARTEMENTS A LOUER

1 chambre à couche

2 chambres à couche

3 chambres à couche

Très bon quartier

résidentiel

Pour plus d'information

(718) 604-2434

REGINA L. FILKO REALTY, INC.

16600 N.E. 4th Ave.

N. Miami Beach Fl. 33162

Phone: (305) 947-7600

Beeper 544-1392

ROLANDE REALTY INC.

Delmas 17 no. 1

Port-au-Prince, Haiti

6-5534 - 6-5175 - 6-0383

Vous offre à meilleur marché tous les produits haïtiens.

Commodités • Parfums

Vêtements • Sous-vêtements

Souliers

pour hommes et femmes

Lingerie de toutes sortes

Economisez à Tropic Variety

199 NE 78 St. Miami, Fla.

Phone: (305) 758-7140

Apprenez à courir sur

Machine Factory Merrow

Call us and we will gladly serve you

(305) 947-7600

PRIX DÉRISOIRES

Century 21 MLS

AMIABLE REALTY GROUP

219-09 Jamaica Avenue

Queens Village, N.Y. 11428

Businesses:

(718) 276-6127 • (516) 466-0906

Residence:

(718) 479-7348

Hollis: Maison brick. 5 chambres détachées seulement \$172 000.

Hollis: Frame. 4 chambres, détachées. Seulement \$139 000.

<p

L'armée d'Haïti en lambeaux

Suite de la page 19

métropolitaine allant de 7 h p.m. à 6 h a.m.

militaires en service actif de se rapporter à leurs postes. On semble s'acheminer vers la confrontation.



Les soldats des Casernes à leur apogée, sous le commandement de feu le colonel Jean-Claude Paul. Maintenant un corps en fuite. (Photo D. Morel/H-O)

Une communication du haut commandement souligne l'en-

Des groupes civils se solidarisent avec les soldats des Caser-



Les Léopards lors d'une parade, se montrant prêts à toute éventualité. Maintenant, un corps en fuite. (Photo D. Morel/H-O)

trée en vigueur de la « Condition D » dans les Forces armées, et fait injonction aux

nées Dessalines. Des barricades enflammées sont repérées du côté du boulevard Jean-Jacques

tirée par un membre de la Garde présidentielle. Deux autres blessés, Gary Toussaint et



Les redoutables chars de la Garde présidentielle. Apparemment ce n'était pas du « show-off ». (Photo D. Morel/H-O)

Louis Fortuné, sont également signalés. Un civil serait aussi tué.

Les colonels Michel Louis et Philippe Carreraard, mis à pied deux jours plus tôt, sont réinté-

grés avec leurs grades dans l'Armée.

Toujours dans la nuit de mercredi à jeudi, le général

Suite en page 26

Exclusive Acapulco Restaurant

4317 Church Avenue, Brooklyn, N.Y. 11203

Phone: (718) 284-3693

PRÉSENTE

Vendredi 14 avril 89 - 10 h p.m.-3 h a.m.

** THE KING COMPAS ** DIRIGÉ PAR: RICHARD DUROSEAU

Admission: Dame libre - Homme: \$5.00

Samedi 15 avril 89 - Sur demande générale

** LE KING COMPAS ** Admission générale: \$6.00

PRÉSENTANT:
Richard Duroseau ** Leconte Villevalais
Yvon Camille **

NE RATEZ PAS D'ALLER DANSER LE « KING COMPAS »

WALWICH AUTO SALES INC.
334 West Merrick Road
Valley Stream, N.Y. 11580
(516) 825-0111

- 1985 Mazda GLC, 2-dr. Hatchback
4-speed \$3,995.
- 1986 Murica 323, 2-dr. Hatchback
4-speed \$3,495.
- 1985 Mitsubishi Pickup Truck
4-speed \$3,500.
- 1985 Ford Escort 5-speed \$3,295.
- 1987 Ford Aerostar Van, Power steering, Power Brake, \$7,500.
- 1986 Ford Taurus 4-dr. V-6 Stereo
\$5,500.

• 10 other cars to choose from
All Cars Serviced & Guaranteed
French & Creole spoken
Jim Bakin, Owner
Jn-Joseph Jacques, Mécanicien

Social Worker
BSW's MSW's or related degree
for our Family Day Care Department.
Must be bilingual English/Creole.
Exposure to child welfare
a plus. Excellent benefits including
dental. Resumes to: Gloria Duncan

St Joseph Children's Services
345 Adams St.
Brooklyn, NY 11201
Email: bsw@bsw.org

Program Coordinator & Marketing Specialist
Job Requirements

Bachelor's Degree in Business Administration or Economics
with four (4) years Business Management experience.

• Must be bilingual English/Creole - English
• Must have a car.

Responsibilities
Overall business coordination
of the Agency.

Salary to commensurate with experience.

Please forward resume to:
Haitian Task Force, Inc.
7488 N.E. 2nd Ave., Suite A
Miami, Florida 33138
Attn: Executive Director

OFFRE D'EMPLOI
Une compagnie internationale, demande plusieurs coordinateurs
français et représentants (les) de vente pour ses bureaux de New York, New Jersey, Connecticut, Boston, Miami, Canada et Haïti.
Anglais et expér. obligatoires

Bénéfices
• Salaire et commission dépassant 1 000 dollars par semaine
• Possibilité de voyager aux îles de la compagnie

• Assurances médicales

• Bourses d'études, etc.

• Séminaire gratuit, chaque vendredi 5 h p.m.

Pour plus d'informations, composez le (718) 941-4783

Enregistré à New York
cet hebdomadaire est édité par Joseph & Joseph Publishers

Haiti-Observateur
50 Court Street (Suite 512)
Brooklyn, N.Y. 11201
Tel: (718) 834-0222

ANNONCES CLASSEES

BROADCASTERS

Yours of America seeks candidates for positions as Internationals. Radio Broadcasters (Creole). Salaries range from \$21,840 to \$29,852 per annum. Candidates must have at least two years work experience in the field of radio broadcasting or related field. Much international broadcast experience will be required. Positions involving translating, interpreting, or other professional use of the treatment language. Applicants must have good writing skills both English and Creole. Written communication and written application required.

International candidates must submit a resume to: Yours of America, Office of Personnel, Room 1543, 300 Independence Ave., S.W., Washington, D.C. 20407. All positions are located in Washington, D.C.

Yours of America is an equal opportunity employer.

Equal opportunity employer M/F/H/V.

Employment is conditional upon a successful background investigation.

L'armée d'Haïti en lambeaux

Suite de la page 24

Avril s'adresse par le biais de la télévision et de la radio, aux soldats en révolte. En effet, au cours de la journée les Casernes Dessalines ont reçu l'appui du Corps des Léopards dans leur mouvement de sédition. Le chef du gouvernement militaire invite ses adversaires à faire la paix. L'appel est ignoré.

Jeudi matin, 6 avril, des blindés de la Garde présidentielle démantèlent les barricades installées tout au long du boulevard Jean-Jacques Dessalines.

Des armes flambant neuves sont distribuées aux soldats de la Garde présidentielle.

Des vols charters amenant des journalistes étrangers arriveront.



Le premier janvier 1989, devant la Cathédrale, à l'occasion du Jour de l'Indépendance. On observe, à gauche, partiellement visible, Guy François puis Georges Valcin. En face d'eux, à droite, Lyonel Claude. (Photo D. Morel/H.O.)

vent à Port-au-Prince.

Dans l'après-midi, un accrochage entre un blindé du Palais et trois Léopards à bord d'une

caminette aboutit à la capture de l'un d'entre eux. La population, indignée, pille la boutique dans laquelle s'était réfugié le Léopard.

L'effondrement des structures gouvernementales

On semble assister à l'effondrement des structures gouvernementales.

Aucune politique de l'information n'est définie. Et les autorités sont tentées plutôt de fuir en avant, interdisant toute information ou en profitant des menaces. Le pouvoir militaire donne l'impression d'être ramené à un réduit confiné au Palais national.

Six blessés civils, dont quatre par balles, et deux à l'aide de pierres, sont enregistrés au cours de divers affrontements survenus durant la journée.

Au milieu de la matinée, conférence de presse d'une délégation des Casernes Dessalines. Le porte-parole de la garnison accuse le général Avril de crimes de guerre, en argumentant que les blindés utilisés par la Garde présidentielle sont des engins à utiliser contre des installations militaires, et non contre des individus.

Suite en page 27



Le même 1er janvier 1989, la famille militaire d'Haïti descend les marches du Palais, chacun réprimant sa rancœur intime : à gauche, Guy François jette un regard intéressé vers M. et Mme Avril. (Photo D. Morel/H.O.)

Haitian Family Center, Inc. PRÉSENTE

« CONCERTS DU PRINTEMPS »



Frédéric François

TICKETS:

Manhattan: NTS: 60 E. 42nd St., Room 1310 212-286-9664

Queens:

Chez Jacqueline: 168-12 Hillside Avenue 718-658-0727

La Petite Boutique: 170-08 Hillside Avenue 523-0175

H.A.U.P.: 221-05 Linden Blvd. 527-3776

Mini Records: 221-14 Linden Blvd. 276-1794

INFORMATIONS: 212-286-9664 • 718-498-1616

- Dimanche 7 mai: 3 h 30 p.m. TOWN HALL THEATER
123 West 43rd St., N.Y., N.Y.
Phone: 212-840-2824
- 7 h 30 p.m. TOWN HALL THEATER
123 West 43rd St., N.Y., N.Y.
- Mardi 9 mai: 7 h 30 p.m. TOWN HALL THEATER
123 West 43rd St., N.Y., N.Y.
- Vendredi 12 mai: 7 h 30 p.m. QUEENS COLLEGE GOLDEN THEATER
Kissena Blvd., Flushing, N.Y.
Phone: 718-793-8080
- Samedi 13 mai: 6 h p.m. BROOKLYN COLLEGE WITHMAN THEATER
Campus Rd. & Hillel Place
Phone: 718-434-1900
- Dimanche 14 mai: 7 h 00 p.m. BROOKLYN COLLEGE WHITMAN THEATER
Campus Rd. & Hillel Place
Admissions: \$25.00

Brooklyn
Marabout Travel: 572 Rogers Ave. 718-282-5795
Bonjour-Haiti: 1715 Nostrand Ave 693-2301
Marc Records: 1020 Rutland Road 773-9507
Ma Maison: 1699 Nostrand Ave 941-3095
La France Travel: 1316 Flatbush Ave. 434-2525
Jean's Barber Shop: 447 Rogers Ave. 284-9688

Admission: \$12.00
Info.: (814) 358-8451; (201) 434-0052; (203) 853-8618

L'armée d'Haïti en lambeaux

Suite de la page 26

teurs de quatre stations de radio
— Radio Antilles, Radio Haïti,
Radio Liberté et Radio Métro-



Enfin de compte, il ne reste que le général-président et Mme Avril. Quelle leçon apprendre des derniers événements ? (Photo D. Morel/H.O.)

Le sabotage des stations de radio
Dans la nuit de jeudi à vendredi, c'est l'horreur. Les émetteurs — sont sabotés. Déjà, dans la journée, les téléphones de Radio Liberté ont été débranchés sans préavis. Et du

me. Les évêques d'Haïti protestent contre ces destructions et crient à la violation de la liberté

Manoir Restaurant Banquet

1744 Nostrand Avenue
Phone (718) 284-8936

Ce dimanche 16 avril 1989 LES SUPER STARS



TABOU COMBO

Entrée générale: \$12.00

Allo New York! Queens! Brooklyn! Connecticut! H.C. PRODUCTIONS PRÉSENTE

BIENVENUE A TABOU COMBO GRAND BAL DE RETOUR

Le vendredi 14 avril 1989
de 10 h p.m. à 4 h a.m.

HILLSIDE PALACE

87-39 148th St. (Colin Hillside Ave.) Jamaica, Queens



Admission: \$12.00
Info.: (814) 358-8451; (201) 434-0052; (203) 853-8618

Haiti-Observateur/14-21 avril 1989/Page 27

d'expression.

Vendredi matin, une trentaine de soldats des Casernes Dessalines occupent Radio Soleil. La programmation n'est pas modifiée. Il semble que cette garnison voulait s'assurer un endroit où faire passer ses messages. Par la suite, on apprend qu'un mortier a été installé sur le toit du Petit Séminaire.

Un affrontement sans pareil

Dans la nuit, l'affrontement débute réellement. On passe une nuit d'angoisse et de terreur. Les obus pleuvent, drus. Toutes sortes de racontars sont répandus. L'épisode ne sera connu que dans l'après-midi de samedi. Vers le milieu de la journée, le colonel Guy François, commandant des Casernes, abandonne son commandement. Ses troupes sont désembrées.

Le départ du colonel provoque une défaillance dans la chaîne de

commandement qui cède. Les hommes sont démolisés. C'est la débandade, un sauve-qui-peut. Des soldats abandonnent armes et uniformes et prennent le large. Quelques heures plus tard, la Garde présidentielle occupe les installations des Casernes Dessalines.

Que retient de cette cascade d'événements ? Fondamentalement, une profonde leçon d'humilité devrait se dégager pour l'Armée, ce qui devrait l'inviter à un renouveau. Car, beaucoup de mythes qui avaient la tête dure, se sont, d'un coup, envolés. ... L'expérience vécue, dans la première semaine d'avril, pour épouvantable qu'elle ait été, n'aura pas été vain que seulement les forces militaires qui dominent la scène politique depuis déjà des années comprennent enfin que pour gouverner, on ne saurait se contenter de quelques recettes passe-partout, encore moins de certains clichés qui font vieux jeu.

FLASH *** FLASH *** FLASH

Don Ray Connection

PRESENT

On Friday, April 14, 1989



THE NEW SYSTEM BAND AT THE RIVOLY CATERERS

1095 Flatbush Avenue
(Coin Cortelyou Road)
Tél. (718) 284-1334

Admission: \$10.00

Ladies: Free with the invitation card

ALLO NEW YORK & NEW JERSEY

Le samedi 22 avril 1989

AU QUEENS MANOR

215-32 Jamaica Avenue, Queens, N.Y.

AVEC L'ANIMATION GRANDIOSE DU



SYSTEM BAND

Soirée incomparable en son genre • Gaîté
Camaraderie • Plaisir • Danse • Distribution de prix

Admission: \$12 à l'avance

Pour plus d'information contactez: Sun Tropical, 416 Park Ave., E. Orange, N.J., 201-678-0463. Creole Bake Shop, 221-11 Linden Blvd., Cambria Heights, Queens, 718-528-1787.

Ou nos patrons d'honneur: La France Limousine & Travel

1316 Flatbush Ave., Brooklyn, NY 718-345-2885.

Mayze Furniture, Brooklyn, NY 718-345-2885.

Adolphe Electric

76 Marcy Ave. E. Orange NJ, 201-675-4063.

Fêtions ensemble 10 ans de service distingué de

Creole Bake Shop.

Fêtions ensemble l'anniversaire de Sun Tropical.
NE MANQUEZ PAS CETTE SOIREE EXTRAORDINAIRE.

Le régime Avril présente ses excuses à la presse

Quatre des stations de radio les plus écoutées en Haïti sont maintenant absentes dans l'air, en raison du sabotage de leurs émetteurs, dans la nuit du 6 au 7 avril dernier. Selon les observateurs, cet acte est l'œuvre des troupes loyales au gouvernement. Mais celui-ci rejette la responsabilité sur les militaires en rébellion, notamment les soldats du bataillon des Casernes Dessalines. Toutefois, le pouvoir dans un état d'adoucissement, a présenté ses sympathies aux propriétaires des stations endommagées et leur a promis de remettre leurs matériels.

Dans la nuit du 6 au 7 avril 89, quatre stations de radio de la capitale — Radio Haiti-Inter, Métropole, Antilles et Liberté — ont été sabotées par des civils et des militaires armés.

Pour Radio Métropole, dont le directeur, M. Richard Widmaier, a annoncé la reprise prochaine des émissions sur bande FM, les dégâts se chiffrent à plus de \$25 000. D'autre part, M. Jean L. Dominique, directeur de Radio Haiti-Inter, estime que les

détructions affectant sa station, dépassent celles infligées le 28 novembre 1980 par les tontons-macoute de Duvalier. Il a déclaré en outre que : « Ceux qui ont la responsabilité de la destruction de ses équipements doivent les remettre dans l'état où ils les avaient trouvés et les réinstaller à leurs places d'origine. »

Quant aux autres stations, leurs responsables n'ont pas encore établi un bilan définitif.

Pour sa part, M. Serge Beau-

lieu, propriétaire de Radio Liberté, aurait donné un meeting en plein air devant l'Hôtel Holiday Inn, au Champ-de-Mars, le 8 avril, demandant à la population de gagner les rues pour faire pression sur le gouvernement pour qu'il lui remette les matériels sabotés.

Par ailleurs, l'AJH (Association des journalistes haïtiens), à l'issue d'une réunion extraordinaire, dimanche dernier, a adopté une résolution, demandant à ses membres de boycotter la conférence de presse du général Avril, prévue pour le lundi 10 avril. Ainsi, on a pu remarquer

une absence quasi totale des journalistes haïtiens dans le Salon jaune du Palais national où se déroulait la première conférence de presse du président depuis son accession au pouvoir.

De son côté, Radio Soleil, l'une des rares stations de radio de la capitale ayant travaillé depuis le sabotage dans la nuit du 6 au 7 avril, s'est tus sur toutes informations concernant cette conférence de presse.

Dans un communiqué diffusé par Radio nationale, le dimanche 9 avril 89, le gouvernement a déclaré que le sabotage des sta-

Suite en page 9.

Au service de la communauté haïtienne depuis plusieurs années

POLLACK & POLLACK

LAW OFFICES
(antérieurement Arthur Pollack)

IMMIGRATION — AMNISTIE

Nous pouvons répondre à vos questions
Work Visas + Permits
Carte verte par lien familial ou travail

NÉGLIGENCE/ACCIDENTS

Un avocat à vos services
Auto • Chute • NéGLIGENCE médicale
Divorce

225 Broadway • Suite 307 • New York, New York 10007

(212) 233-8100

(CONSULTATION GRATUITE) Nou pale kreyòl

DEPUIS + 35 ANS

MAÎTRE VINCENT LONGHI

DÉFEND EXCLUSIVEMENT

LES CAS LES PLUS SÉVÈRES

MALPRACTICE MÉDICALE

ET

ACCIDENTS CATASTROPHIQUES

NOUS SOMMES PAYÉS SEULEMENT

QUAND VOUS GAGNEZ

277 Broadway, New York
(Coin de Chambers St.)

Près de l'Immigration

Téléphonez d'urgence:
(212) 233-7444

Nous parlons français. Nou pale kreyòl



Mr. Levitas, Avocat

IMMIGRATION ACCIDENTS — DIVORCE (Non contesté — \$ 175 plus frais)

Nous sommes fiers de porter à votre connaissance que nous sommes en mesure de prêter nos services pour toutes sortes d'espèces relatives aux blessures, affaires criminelles, familiales et immobilières.

Mr. STUART CHARLES LEVITAS, AVOCAT
277 Broadway (Rm. 1308) N.Y.C. (212) 385-0222

Ouvert le samedi sur rendez-vous

Apportez cette annonce et vous recevrez une consultation gratuite



Marie, Secrétaire légale

FLATBUSH MEDICAL GROUP
Jacques J. Hyacinthe, M.D.

BOARD CERTIFIED — CHIRURGIE GÉNÉRALE

- Examen Physique complet
- Toute sorte de tests
- Examen de seins
- Détection de cancer
- Troubles du foie et de l'estomac
- Hémorroïdes, Hernies, Kystes
- Tumeurs, Varices
- Calculs biliaires
- Keloids, Tattoos
- Verrues, Circoncision
- Opérations au LASER



1179 Flatbush Avenue
(Entre Avenue D et Clarendon Road
en face du C-Town Supermarket)
TOUS LES JOURS SUR RENDEZ-VOUS

Sonnez le:
(718) 284-7400

**GEORGES
BARBERSHOP**

892 Amsterdam Ave.
(Entre 103^e et 104^e rue
à Manhattan)



Georges Gelin, Propriétaire

Pour vos besoins esthétiques: manucure, pédicure, massage facial, shampoo, ghery-curl, lavage et traitement des cheveux, afro pour hommes et femmes

Tel.: (212) 678-9817

**IMMIGRATION
& DIVORCE**
LAW OFFICES OF
WILLIAM PRYOR

AVIS IMPORTANT

Si vous avez obtenu votre carte de résidence (Green Card) sur condition, d'après un mariage, vous devriez remplir une autre application au Service d'immigration immédiatement.

Pour plus d'information contactez notre cabinet

(212) 227-7150

277 Broadway, Suite 1208
New York, N.Y. 10007
(Coin Broadway & Chambers St.)
Accessible à toutes les stations de subway. Nos. 2, 3, 4, 5, RR, J & M.



Vous offre douze années d'expérience sur tout ce qui concerne l'immigration, le divorce et autres problèmes légaux

Apportez cette annonce publicitaire à notre cabinet pour une consultation gratuite